

General Terms to Bolt Food service with the Partner

Updated: May 2025

These General Terms are an integral part of the Agreement and shall apply to any relationship between Bolt and the Partner related to the use of the Bolt Food Platform.

1. DEFINITIONS

Agency Fee	means the fee payable by the Partner to Bolt per every event of sale of the Partner's Goods through the Bolt Food Platform. In case of Pay and Go, Agency Fee means the fee payable by the Partner to Bolt for every transaction made by the Client through the Bolt Food Platform.
Agreed Percentage	is the percentage agreed between the parties that serves as the basis for the calculation of the Agency Fee.
Agreement	means the agreement between Bolt and the Partner which consists of the Special Terms (if applicable) and these General Terms which shall enter into force by signing the Special Terms by the parties or by submitting a form and accepting the General Terms by the Partner through the form and

Condiții generale privind serviciul Bolt Food pentru Partener

Actualizare: Mai 2025

Prezentele Condiții generale sunt parte integrantă a Contractului și se aplică oricărei relații dintre Bolt și Partener în legătură cu utilizarea Platformei Bolt Food.

1. DEFINIȚII

Taxă de agenție	înseamnă taxa datorată de Partener către Bolt pentru fiecare eveniment de vânzare a Bunurilor Partenerului prin intermediul Platformei Bolt Food. În cazul Pay and Go, Taxa de agenție înseamnă remunerația plătită de Partener către Bolt pentru fiecare tranzacție efectuată de Client prin intermediul Platformei Bolt Food.
Procent convenit	este procentul convenit între părți care servește drept bază de calcul pentru Taxa de agenție.
Contract	înseamnă contractul dintre Bolt și Partener care constă în Condițiile speciale (dacă este cazul) și prezentele Condiții generale care intră în vigoare prin semnarea Condițiilor speciale de către părți sau prin transmiterea unui formular și acceptarea Condițiilor generale de către Partener prin intermediul formularului și

	receiving notice from Bolt that it has accepted the form.
Bolt	means Bolt Services RO S.R.L, registry code J40/3749/2017, address Splaiul Unirii, Nr. 165, Cladirea TN01, Etaj 8, Sectorul 3, 030133 București, Romania.
Bolt Food Platform	means the platform (including applications, website interfaces) operated by Bolt as the information society service that offers the following solutions to the Partner: Delivery and Takeaway, Order and Pay and Pay and Go.
Client	means any User of the Bolt Food Platform that has placed an Order and enters into a Sales Agreement with the Partner and a Delivery Agreement with the Delivery Partner (if applicable).
Confidential Information	means know-how, trade secrets and other information of a confidential nature disclosed by one party to the other party (including, without limitation, all proprietary technical, industrial and commercial information, customers' and suppliers' data and techniques in whatever form held) as well as any information regarding: (i) the business; and (ii) the contents of the Agreement.

	primirea unei notificări de la Bolt că a acceptat formularul.
Bolt	înseamnă Bolt Services RO S.R.L, număr de înregistrare în Registrul Comerțului J40/3749/2017, adresa Splaiul Unirii, Nr. 165, Cladirea TN01, Etaj 8, Sectorul 3, 030133 București, Romania.
Platforma Bolt Food	înseamnă platforma (inclusiv aplicațiile, interfețele site-ului web) operată de Bolt ca serviciu al societății informaționale care oferă Partenerului următoarele soluții: Livrare și Ridicare, Order and Pay și Pay and Go.
Client	înseamnă orice Utilizator al Platformei Bolt Food care a plasat o Comandă și încheie un Contract de vânzare cu Partenerul și un Contract de livrare cu Partenerul de livrare (dacă este cazul).
Informații confidențiale	înseamnă know-how, secrete comerciale și alte informații de natură confidențială (inclusiv, dar fără a se limita la toate informațiile tehnice, industriale și comerciale brevetate, datele și tehnicile clienților și furnizorilor indiferent de forma în care sunt deținute, precum) și orice informații privind: (i) activitatea comercială; și (ii) conținutul Condițiilor generale.

Delivery Agreement	means the agreement between the Client and the Delivery Partner for the delivery of the Order, concluded through the Bolt Food Platform.
Delivery and Takeaway	means a solution of the Bolt Food Platform that (i) enables the Users to place Orders of Goods and enter into Sales Agreements with the Partner and (ii) enables the Clients to arrange the delivery of the Order and enter into a Delivery Agreement with the Delivery Partner (if applicable) through the Bolt Food Platform.
Delivery Fee	means the fee for the delivery services related to an Order, that the Client pays to the Partner under the Delivery Agreement in case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client.
Delivery Partner	means any sole entrepreneur or legal entity who has registered on the Bolt Food Platform as a provider of the delivery service with respect to Goods ordered through the Bolt Food Platform. All Delivery Partners act as business users of the Bolt Food Platform in accordance with Regulation (EU) 2019/1150.

Contract de livrare	înseamnă contractul dintre Client și Partener de livrare pentru livrarea Comenzii, încheiat prin intermediul Platformei Bolt Food.
Livrare și Ridicare	înseamnă o soluție a Platformei Bolt Food care (i) permite Utilizatorilor să plaseze Comenzi de Bunuri și să încheie Contracte de vânzare cu Partenerul și (ii) permite Clienților să organizeze livrarea Comenzii și să încheie un Contract de livrare cu Partenerul de livrare (dacă este cazul) prin intermediul Platformei Bolt Food.
Taxă de livrare	înseamnă taxa pentru serviciile de livrare aferente unei Comenzi, pe care Clientul o plătește Partenerului în temeiul Contractului de livrare în cazul în care Partenerul dorește să îi ofere Clientului propriile servicii de livrare.
Partener de livrare	înseamnă orice persoană fizică autorizată sau persoană juridică care s-a înregistrat pe Platforma Bolt Food ca furnizor al serviciului de livrare în ceea ce privește Bunurile comandate prin intermediul Platformei Bolt Food. Toți Partenerii de livrare acționează în calitate de utilizatori comerciali ai Platformei Bolt Food în conformitate cu Regulamentul (UE) 2019/1150.

Drop-Off Location	means the address indicated on the Order, where the Client wishes to receive the ordered Goods.
General Terms	means these general terms applicable to the Agreement and generally to the legal relationship between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform.
Goods	means any goods that the Partner sells.
Goods Price	means the price (VAT included) that the Client has to pay to the Partner for the ordered Goods.
Minimum Order Value	means the amount determined by the Bolt Food Platform which indicates the minimum Goods Price from which the Small Order Fee does not apply. Certain Goods may be excluded from contributing towards the Minimum Order Value.
Opening Hours	means the whole time period of a day during which the Partner accepts Orders and prepares Goods for pick-up by a Delivery Partner or directly by a Client (the Opening Hours indicated in the Bolt Food Platform may differ from the opening hours of the Partner's establishment).

Locație de predare-primire	înseamnă adresa indicată în Comandă, unde Clientul dorește să primească Bunurile comandate.
Condiții generale	înseamnă prezentele condiții generale aplicabile Contractului și raportului juridic dintre Bolt și Partener pe durata utilizării Platformei Bolt Food.
Bunuri	înseamnă orice bunuri pe care Partenerul le vinde.
Prețul Bunurilor	înseamnă prețul (incluzând TVA) pe care Clientul trebuie să îl plătească Partenerului pentru Bunurile comandate.
Valoare minimă a unei comenzi	înseamnă suma stabilită de Platforma Bolt Food care indică Prețul minim al Bunurilor pentru care nu se aplică Taxa de comandă mică. Anumite Bunuri pot fi excluse de la calculul Valorii minime a unei comenzi.
Program de lucru	înseamnă întreaga perioadă dintr-o zi în care Partenerul acceptă Comenzi și pregătește Preparate culinare pentru preluarea de către un Partener de livrare sau direct de către Client (Programul de lucru menționat pe Platforma Bolt Food poate fi diferit de programul de lucru din unitatea Partenerului).

Order	means the order of Goods that the Client has placed with the Partner through the Bolt Food Platform or the order of Goods taken from the Client and registered by the Partner's staff on the Bolt Food Platform.
Order and Pay	means a solution offered on the Bolt Food Platform that enables Clients to place Orders of Goods and enter into Sales Agreements with the Partner at the Partner's establishment through the Bolt Food Platform. These General Terms shall be fully applicable to the Order and Pay solution, with the exclusion of sections concerning delivery.
Order Price	means the price that the Client has to pay for the purchase and delivery (if applicable) of the Order.
Partner	means the operator of any restaurant or store that Bolt has concluded an Agreement with and where relevant, each and every establishment through which the operator conducts its business on the Bolt Food Platform.
Partner's Content	means Partner's name and trade mark and all materials, such as the Partner's menu and the photos of Goods provided to Bolt under this Agreement.

Comandă	înseamnă comanda de Bunuri pe care Clientul a plasat-o la Partener prin intermediul Platformei Bolt Food sau comanda de Bunuri preluată de la Client și înregistrată de către personalul Partenerului pe Platforma Bolt Food.
Order and Pay	înseamnă o soluție oferită pe Platforma Bolt Food care permite Clienților să plaseze Comenzi de Bunuri și să încheie Contracte de vânzări cu Partenerul în unitatea acestuia prin intermediul Platformei Bolt Food. Aceste Condiții Generale se aplică în totalitate soluției de Order and Pay, cu excepția secțiunilor referitoare la livrare.
Prețul comenzii	înseamnă prețul pe care Clientul trebuie să îl plătească pentru achiziția și livrarea (dacă este cazul) Comenzii.
Partener	înseamnă operatorul oricărui restaurant sau magazin cu care Bolt a încheiat un Contract și, unde este cazul, fiecare unitate prin care operatorul își desfășoară activitatea pe Platforma Bolt Food.
Conținutul partenerului	înseamnă numele și marca comercială a Partenerului și toate materialele, cum ar fi meniul Partenerului și fotografiile Bunurilor furnizate lui Bolt în temeiul prezentului Contract.

Partner Specific Conditions	means the variations from the General Terms and Schedules regarding the Partner, as set out in the Special Terms (if applicable).
Pay and Go	means a solution offered on the Bolt Food Platform that enables (i) the Partner to register Orders taken from Clients by the Partner's staff and (ii) Clients to pay for such Orders at the Partner's establishment through the Bolt Food Platform. These General Terms shall apply to Pay and Go to the extent relevant to that service.
Sales Agreement	means the agreement between the Client and the Partner for the sale of Goods in accordance with the Order.
Service Fees	means the fees payable by the Partner according to Section 6.
Small Order Fee	means the fee payable by the Client to the Partner in case the Partner provides its own delivery services determined by the Bolt Food Platform and applied to Orders that do not meet the Minimum Order Value in accordance with Section 6.6.

Condiții specifice ale Partenerului	înseamnă modificări ale Condițiilor generale și Anexelor privind Partenerul, așa cum sunt prevăzute a Condițiilor speciale (dacă este cazul).
Pay and Go	înseamnă o soluție oferită pe Platforma Bolt Food care permite (i) Partenerului să înregistreze Comenzile primite de la Clienți de către personalul Partenerului și (ii) Clienților să plătească pentru astfel de Comenzi în unitatea Partenerului prin intermediul Platformei Bolt Food. Acești Condiții generale se aplică serviciului Pay and Go în măsura în care este relevant pentru respectivul serviciu.
Contract de vânzare	înseamnă contractul dintre Client și Partener pentru vânzarea Bunurilor în conformitate cu Comanda.
Taxe de serviciu	înseamnă taxele datorate de Partener conform punctului 6.
Taxă de comandă mică	înseamnă taxa plătită de către Client către Partener, în cazul în care Partenerul prestează propriul serviciu de livrare, stabilită de Platforma Bolt Food și aplicată comenzilor care nu îndeplinesc Valoarea minimă a unei comenzi în conformitate cu punctul 6.6.

Special Terms	means the special terms under which the Agreement is concluded (if applicable).
Tips	means a voluntary amount paid by the Client to the Partner in addition to Goods Price for the service at the Partner's establishment.
User	means any person that uses the services of the Bolt Food Platform either through a registered user account or as a guest user without an account.

Condiții speciale	înseamnă condițiile speciale în baza cărora se încheie Contractul (dacă este cazul).
Bacșiș	înseamnă o sumă voluntară plătită de către Client Partenerului în plus față de Prețul bunurilor pentru serviciul prestat de către personalul Partenerului în unitatea Partenerului.
Utilizator	înseamnă orice persoană care utilizează serviciile Platformei Bolt Food printr-un cont de utilizator înregistrat sau ca utilizator invitat fără cont.

2. LEGAL FRAMEWORK

- 2.1** Bolt Food Platform enables the Partner to solicit Orders of Goods from the Clients, which will be delivered to the Clients by the Delivery Partners at Drop-Off Location or handed over to the Clients at the Partner's establishment. For Pay and Go, the Bolt Food Platform enables the Partner to register the Orders taken from the Clients by the Partner's staff at the Partner's establishment.
- 2.2** For the sale of Goods through the Bolt Food Platform, a Sales Agreement is concluded directly between the Client and the Partner. For the delivery of the Order, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Delivery Partner. In case the Client wishes the Order to be delivered by the Delivery Partner, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and the Delivery Partner and an Order confirmation is sent

2. CADRU LEGAL

- 2.1.** Platforma Bolt Food permite Partenerului să atragă Comenzi de Bunuri de la Clienți, care vor fi livrate Clienților de către Partenerii de livrare la Locația de predare-primire sau predate Clienților la sediul Partenerului. Cu privire la Pay and Go, Platforma Bolt Food permite Partenerului să înregistreze Comenzi primite de la Clienți prin intermediul personalului Partenerului în unitatea Partenerului
- 2.2.** În vederea vânzării Bunurilor prin intermediul Platformei Bolt Food, un Contract de vânzare se încheie direct între Client și Partener. În vederea livrării Comenzii, Clientul încheie un Contract de livrare direct cu Partenerul de livrare. În cazul în care Clientul dorește livrarea Comenzii de către Partenerul de livrare, contractul de vânzare este considerat încheiat începând cu momentul în care Comanda este acceptată de Partener și de Partenerul de livrare, iar o confirmare a Comenzii este trimisă Clientului. În cazul

to the Client. In case of self pick-up by the Client or Order and Pay, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and an Order confirmation is sent to the Client. In case of Pay and Go, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment the Client has ordered the Goods from the Partner's staff at the Partner's establishment and the Order is accepted by the Partner. The Sales Agreement is concluded through an offer and acceptance model based on the Client's Order under the local laws. The Partner will be liable for the Goods (and production of Goods, if applicable) according to the Sales Agreement and the Delivery Partner will be liable for the delivery of the Order according to the Delivery Agreement.

2.3 By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts only as a provider of the information society service and is neither a party to the Sales Agreement or the Delivery Agreement. Bolt is not the provider of the Goods or delivery services and is not liable in any way for the performance of the Sales Agreement or the Delivery Agreement.

2.4 The Partner hereby authorises Bolt to act as the Partner's commercial agent in relation to any Sales Agreements and Delivery Agreements (if applicable). The Partner hereby grants Bolt a right to negotiate the Sales Agreement and (where applicable in accordance with Section 2.5) the Delivery Agreement with the Client, including, but not limited to, collect the Goods Price, Delivery Fee (where applicable) or other fees payable by the Client to the Partner under the Sales Agreement and (where applicable in accordance with Section 2.5) the Delivery Agreement and to forward the relevant funds to the Partner in line with this Agreement. The Partner acknowledges

preluării personale de către Client sau al Order and Pay, Contractul de vânzare se consideră încheiat din momentul în care Comanda este acceptată de Partener și o confirmare a Comenzii este trimisă Clientului. În cazul Pay and Go, Contractul de vânzare se consideră încheiat din momentul în care Clientul a comandat Bunurile de la personalul Partenerului la unitatea acestuia și Comanda este acceptată de către Partener. Contractul de vânzare se încheie printr-un model de ofertă și acceptare bazat pe Comanda Clientului în conformitate cu legislația locală. Partenerul va fi răspunzător pentru producerea Bunurilor (și producția de Bunuri, dacă este cazul) în conformitate cu Contractul de vânzare și Partenerul de livrare va fi răspunzător pentru livrarea Comenzii în conformitate cu Contractul de livrare.

2.3. Prin operarea Platformei Bolt Food și a Pieței, Bolt acționează exclusiv ca furnizor al serviciului societății informaționale și nu este parte contractantă nici a Contractului de vânzare, nici a Contractului de livrare. Bolt nu este furnizorul Bunurilor sau al serviciilor de livrare și nu are nicio răspundere cu privire la executarea Contractului de vânzare sau a Contractului de livrare.

2.4. Prin prezenta, Partenerul autorizează Bolt să acționeze în calitate de agent comercial al Partenerului în legătură cu orice Contract de vânzare și Contract de livrare (dacă este cazul). Prin prezenta, Partenerul acordă Bolt dreptul de a negocia Contractul de vânzare și (dacă este cazul, în conformitate cu punctul 2.5) Contractul de livrare cu Clientul, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, de a colecta Prețul bunurilor, Taxa de livrare (dacă este cazul) sau alte taxe datorate de Client către Partener în conformitate cu Contractul de vânzare și (dacă este cazul, în conformitate cu punctul 2.5) Contractul de livrare și de a transmite fondurile relevante către Partener în conformitate cu prezentul Contract. Partenerul recunoaște că obligația de plată a Clientului care decurge din Contractul de vânzare și

that the payment obligation of the Client arising from the Sales Agreement and (where applicable) from the Delivery Agreement is deemed to be fulfilled when the payment is credited onto the bank account of Bolt or, as the case may be, when the Client has paid the Goods Price in full to the Delivery Partner in cash upon the delivery of the Order or the Client has paid the Goods Price in full directly to the Partner at the Partner's establishment.

2.5 In case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client for the delivery of the Goods, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Partner and the conditions applicable to Delivery Partners under these General Terms apply to the Partner in respect of the Delivery Agreement. The Partner shall attend and where relevant, shall ensure that its employees and/or contractors shall attend, training(s), pass appropriate exam(s) and maintain all licences, permits, registrations and approvals required for the lawful provision of service(s) pursuant to Delivery Agreements under applicable law. Furthermore, the Partner shall make certain before each delivery of food that the thermo-bag is clean and in good order and is used in a manner that ensures food and health safety and prevents the contamination of food.

2.6 The Partner can opt-in to each solution (Delivery and Takeaway, Order and Pay and/or Pay and Go) separately or all at once to the extent available for the Partner. If the Partner opts-in only for specific solution(s), the clauses applicable to the other solutions shall not apply to the Partner.

2.7 All Partners acting on the Bolt Food Platform shall be considered traders within the meaning of Directive (EU) 2005/29.

2.8 Bolt is entitled to share with the relevant tax authorities any information required

(dacă este cazul) din Contractul de livrare se consideră îndeplinită atunci când plata este creditată în contul bancar al Bolt sau, după caz, atunci când Clientul a plătit integral Prețul bunurilor către Partenerul de livrare în numerar la livrarea Comenzii sau când Clientul a plătit integral Prețul bunurilor direct Partenerului în unitatea Partenerului.

2.5. În cazul în care Partenerul dorește să îi ofere Clientului propriile servicii de livrare pentru livrarea Bunurilor, Clientul încheie un Contract de livrare direct cu Partenerul și condițiile aplicabile Partenerilor de livrare în temeiul acestor Condiții Generale se aplică Partenerului în temeiul Contractului de livrare. Partenerul participă și, dacă este cazul, se asigură că angajații și/sau contractanții săi participă la cursuri de formare profesională, promovează examene corespunzătoare și își păstrează toate licențele, permisele, înregistrările și aprobările necesare pentru furnizarea legală a serviciilor în conformitate cu Contractele de livrare, în conformitate cu legislația aplicabilă. În plus, Partenerul se asigură, înainte de fiecare livrare de alimente, că geanta termică este curată și în bună stare și că este utilizată într-un mod care să asigure siguranța alimentară și sanitară și să prevină contaminarea alimentelor.

2.6. Partenerul poate opta pentru fiecare soluție (Livrare și Ridicare, Order and Pay și/sau Pay and Go) separat sau împreună, în măsura în care sunt disponibile pentru Partener. În cazul în care Partenerul optează doar pentru o anumită soluție (soluții), clauzele aplicabile celorlalte soluții nu se aplică Partenerului.

2.7. Toți Partenerii care utilizează Platforma Bolt Food vor fi considerați comercianți în sensul Directivei (UE) 29/2005.

2.8. Bolt are dreptul de a comunica autorităților fiscale relevante orice informații solicitate în temeiul Directivei (UE) 2021/514(DAC7), inclusiv, dar fără a se limita la orice examinare plătită sau creditată către Partener în legătură cu activitățile desfășurate prin intermediul

under Council Directive (EU) 2021/514 (DAC7), including but not limited to any consideration paid or credited to the Partner in connection with the activities carried out through the Bolt Food Platform. Where the Partner does not provide the information required under the Directive referred to above, Bolt is entitled to (i) terminate the Agreement, (ii) prevent the Partner from re-registering on Bolt Food Platform and (iii) withhold the payment under Section 7 to the Partner as long as the Partner does not provide the information requested.

- 2.9** The Partner must provide Bolt with all information and documentation required under EU Regulation 2022/2065 (Digital Services Act) and Council Directive 2021/514 (DAC7), and must ensure that such information remains accurate and up to date. The Partner shall promptly notify Bolt of any changes, giving reasonable notice to allow Bolt to update its records and ensure compliance with its legal and operational obligations. This includes, but is not limited to: full name, address, email, phone number, payment account details, company information, and TIN and/or VAT number. To the maximum extent permitted by law, Bolt shall not be liable for any loss, damage, cost, or claim arising from the Partner's failure to provide accurate or updated information.

3. PLACEMENT OF ORDERS

- 3.1** When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of the Order will be decided within the time period provided in Schedule 1 (Service Level Requirements).
- 3.2** In the event that the Partner cannot provide the Goods as requested in the Order, the Partner shall not confirm the Order in the Bolt Food Platform, unless an auto-acceptance function is enabled, in which case requirements in Schedule 1

Platformei Bolt Food. În cazul în care Partenerul nu furnizează informațiile solicitate în conformitate cu Directiva menționată mai sus, Bolt are dreptul de a rezilia acest Contract, (ii) de a împiedica Partenerul să se reînregistreze pe Platforma Alimentară Bolt și (iii) de a reține plata în temeiul Secțiunii 7 către Partener atât timp cât Partenerul nu furnizează informațiile solicitate.

- 2.9.** Partenerul trebuie să furnizeze către Bolt toate informațiile și documentele necesare în conformitate cu Regulamentul (UE) 2022/2065 (Legea Serviciilor Digitale) și Directiva Consiliului 2021/514 (DAC7) și trebuie să se asigure că aceste informații sunt corecte și actualizate. Partenerul are obligația de a notifica prompt Bolt cu privire la orice modificare, oferind un termen rezonabil pentru ca Bolt să își poată actualiza evidențele și să asigure conformitatea cu obligațiile sale legale și operaționale. Aceste informații includ, fără a se limita la: numele complet, adresa, adresa de email, numărul de telefon, detaliile contului de plată, informații despre companie și numărul de indentificare fiscală NIF și/sau codul de TVA. În limita maximă permisă de lege, Bolt nu va fi răspunzător pentru nicio pierdere, daună, cost sau reclamație care decurge din neîndeplinirea de către Partener a obligației de a furniza informații corecte sau actualizate.

3. PLASAREA COMENZILOR

- 3.1.** La plasarea Comenzii de către Client, Partenerul se asigură că decizia privind confirmarea Comenzii este luată în intervalul de timp prevăzut în Anexa 1 (Cerințe privind nivelul serviciului).
- 3.2.** În situația în care Partenerul nu poate furniza Bunurile conform cerințelor din Comandă, Partenerul nu va confirma Comanda în Platforma Bolt Food, cu excepția cazului în care este activată o funcție de auto-acceptare, situație în care se respectă cerințele din Anexa 1 (Cerințe privind nivelul

(Service Level Requirements) of these General Terms shall be followed.

- 3.3** The Partner shall procure that the Orders are monitored in a constant manner during the Opening Hours of the Partner's establishment, in accordance with the requirements in Schedule 1.

4. FULFILMENT OF ORDERS

- 4.1** The Partner will be ready to launch the provision of services under the Bolt Food Platform from the moment of signing the Agreement, unless otherwise agreed between the parties. The detailed requirements and instructions for the handling of Orders are provided in Schedule 1 (Service Level Requirements) to these General Terms.
- 4.2** The Partner shall use its best endeavours to ensure the availability of all Goods that are displayed on the Bolt Food Platform. In the event that the Partner is or is likely to become unable to fulfil the Orders, the Partner will cease to accept any further Orders and mark itself as offline on the Bolt Food Platform until readiness to fulfil the Orders is restored.
- 4.3** The Partner shall ensure that the Goods comply with the Order of the Client. The Partner shall use its best endeavours to comply with specific instructions and requests of the Client, if applicable.
- 4.4** The Order shall be ready for pick-up by the Delivery Partner or by the Client within the timeframe specified in Schedule 1 (Service Level Requirements). The Partner has a right to opt-in and opt-out from the take-away function (i.e. self pick-up by the Client) at any time. The Partner shall make sure that a right Order is picked up by the Delivery Partner. In case the Delivery Partner picks up a wrong order, Bolt may deduct the Order Price from the weekly payment between Bolt and the Partner. If

serviciului) la prezentele Condiții generale.

- 3.3.** Partenerul va asigura monitorizarea constantă a Comenzilor pe durata Programului de lucru al unității Partenerului, în conformitate cu cerințele din Anexa 1.

4. ONORAREA COMENZILOR

- 4.1.** Partenerul va fi gata să lanseze prestarea serviciilor în cadrul Platformei Bolt Food din momentul semnării Contractului, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Cerințele și instrucțiunile detaliate privind gestionarea Comenzilor sunt prevăzute în Anexa 1 (Cerințe privind nivelul serviciului) la prezentele Condiții generale.
- 4.2.** Partenerul va depune toate eforturile pentru a asigura disponibilitatea tuturor Bunurilor afișate în Platforma Bolt Food. În cazul în care Partenerul este sau ar putea ajunge în imposibilitatea de a onora Comenzile, Partenerul va înceta să mai accepte Comenzi și se va marca drept „offline” pe Platforma Bolt Food până când este din nou pregătit să onoreze Comenzile.
- 4.3.** Partenerul se va asigura că Bunurile sunt conforme cu Comanda Clientului. Partenerul va depune toate eforturile pentru a respecta instrucțiunile și cerințele specifice ale Clientului, dacă este cazul.
- 4.4.** Comanda va fi pregătită pentru preluarea de către Partenerul de livrare sau de către Client în intervalul de timp precizat în Anexa 1 (Cerințe privind nivelul serviciului). Partenerul are dreptul de a accepta sau de a refuza funcția de livrare la pachet (de exemplu, preluare personală de către Client) în orice moment. Partenerul trebuie să se asigure că o Comandă corectă este preluată de către Partenerul de livrare. În cazul în care Partenerul de livrare ridică o comandă greșită, Bolt poate deduce Prețul comenzii din plata săptămânală între Bolt și Partener. Dacă Comanda nu este pregătită în termenul specificat în Anexa 1, Bolt poate deduce o

the Order is not prepared within the timeframe specified in Schedule 1, Bolt may make deductions from the weekly payout. The amount of the deduction will depend on the length of the deviation from the specified timeframe and will not exceed the Goods Price.

- 4.5** The Partner shall ensure that the ordered Goods are properly packaged (incl. in accordance with all food safety requirements in case the Goods contain food), taking into account that the Delivery Partner or the Client will only be required to pick-up a packaged Order. In case the Goods contain food, the Delivery Partner will also be required to place it into the thermo-bag for delivery. The packaging may not include any logos of the competitors of Bolt. The packaging may not include any advertising material of third parties (incl. the competitors of Bolt), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

- 4.6** The Partner ensures that the Goods:

- 4.6.1** correspond to the description of the Goods on the Bolt Food Platform (including indications that particular Goods are gluten or nut free or suitable for vegetarians or vegans in case Goods contain food);
- 4.6.2** are not harmful to health or the environment;
- 4.6.3** are not deemed to be illegal under the applicable laws or otherwise contravene General Terms;
- 4.6.4** have been properly cooked or prepared and are otherwise safe, of high quality, fit for transportation and consumption and at an appropriate temperature for consumption by the Client in case the Goods contain food;

sumă din plata săptămânală. Deducerea va depinde de abaterea de la termenul specificat și nu va depăși Prețul bunurilor.

- 4.5.** Partenerul se va asigura că Bunurile comandate sunt ambalate corespunzător (inclusiv în conformitate cu toate cerințele privind siguranța alimentară în cazul în care Bunurile conțin alimente), luând în considerare faptul că Partenerul de livrare sau Clientul va trebui să preia doar o Comanda ambalată. În cazul Bunurilor care conțin alimente, Partenerul de livrare va trebui și să le introducă în sacoșa frigorifică pentru livrare. Ambalajul nu trebuie să conțină niciun logo al competitorilor companiei Bolt. Ambalajul nu va include niciun material publicitar al terților (inclusiv concurența Bolt) cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în Condițiile specifice ale Partenerului.

- 4.6.** Partenerul se asigură că Bunurile:

- 4.6.1.** corespund descrierii Bunurilor de pe Platforma Bolt Food (inclusiv precizările privind Bunurile care conțin gluten sau nu conțin nuci sau care sunt potrivite pentru vegetarieni sau vegani în cazul în care Bunurile conțin alimente);
- 4.6.2.** nu dăunează sănătății sau mediului;
- 4.6.3.** nu sunt considerate ilegale în conformitate cu legile aplicabile sau nu contravin în alt mod Condițiilor generale;
- 4.6.4.** au fost gătitе sau preparate corespunzător și sunt sigure, de înaltă calitate, adecvate pentru transport și consum și la o temperatură adecvată pentru a fi consumate de către Client în cazul în care Bunurile conțin alimente;
- 4.6.5.** respectă toate cerințele aplicabile preparării/producerii și ambalării în orice moment (inclusiv cerințele

- 4.6.5** comply with all applicable requirements for the preparation/production and packaging at all times (including as reasonably required to withstand the delivery process);
- 4.6.6** correspond to the greatest extent possible to the photograph uploaded on the Bolt Food Platform.
- 4.7** The Partner must promptly notify Bolt if the Partner becomes aware of any illegal Goods listed on the Bolt Food Platform.
- 4.8** Bolt shall have the right to inspect the process of the provision of services by the Partner at any time.
- 4.9** Bolt has the right to cancel the Order made through Bolt Food Platform unilaterally:
- 4.9.1** if the Client has requested to cancel the Order before the Partner has accepted the Order. In such cases the Partner is not entitled to any fees under the Section 7;
- 4.9.2** before a preparation notification has been sent to the Partner. In such cases the Partner is not entitled to any fees under the Section 7;
- 4.9.3** if the Client has requested to cancel the Order before the Partner has started preparing the Order. In such cases the Partner is not entitled to any fees under the Section 7;
- 4.9.4** if the Client has requested Order cancellation after the Partner has started preparing the Order and the estimated time of delivery of the Order according to the Bolt Food Platform has not been exceeded. In such cases the Partner is
- rezonabile care le permit să reziste procesului de livrare);
- 4.6.6.** corespund în cea mai mare măsură posibilă fotografiei încărcate pe Platforma Bolt Food.
- 4.7.** Partenerul trebuie să notifice imediat Bolt în cazul în care Partenerul ia cunoștință de orice Bunuri ilegale listate pe Platforma Bolt Food.
- 4.8.** Bolt are dreptul de a inspecta procesul de prestare a serviciilor de către Partener în orice moment.
- 4.9.** Bolt are dreptul de a anula unilateral Comanda efectuată prin intermediul Platformei Bolt Food:
- 4.9.1.** în cazul în care Clientul a solicitat anularea Comenzii înainte ca Partenerul să fi acceptat Comanda. În astfel de cazuri, Partenerul nu este îndreptățit să primească niciun onorariu în temeiul punctului 7;
- 4.9.2.** înainte de trimiterea unei notificări de pregătire către Partener. În astfel de cazuri, Partenerul nu este îndreptățit să primească niciun onorariu în temeiul punctului 7;
- 4.9.3.** în cazul în care Clientul a solicitat anularea Comenzii înainte ca Partenerul să fi început pregătirea Comenzii. În astfel de cazuri, nu este îndreptățit să primească niciun onorariu în temeiul punctului 7;
- 4.9.4.** în cazul în care Clientul a solicitat anularea Comenzii după ce Partenerul a început să pregătească Comanda și timpul estimat de livrare a comenzii conform Platformei Bolt Food nu a fost depășit. În astfel de cazuri, Partenerul are dreptul la onorariile prevăzute în punctul 7 din Condițiile generale, cu excepția Bunurilor care nu necesită pregătirea de către Partener conform Comenzii

entitled to the fees under Section 7 of the General Terms, except for Goods that do not require preparation by the Partner as per the Order (e.g. canned or bottled drinks, retail products);

- 4.9.5** if the Client has requested to cancel the Order after the Partner has started preparing the Order and after the estimated time of delivery of the Order according to the Bolt Food Platform has been exceeded. If the estimated time of delivery was exceeded due to the Partner's fault then the Partner is not entitled to any fees under Section 7 of the General Terms. In such cases Bolt has the right to charge the Partner for the cost of the delivery; or
- 4.9.6** before the Order has been picked up. In such cases the Partner is entitled to the fees under Section 7 of the General Terms, except for Goods that do not require preparation by the Partner as per the Order (e.g. canned or bottled drinks, retail products).
- 4.10** In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner warrants that during the course of providing the delivery service, it complies and where relevant, its employees and/or contractors who are providing the delivery service on behalf of the Partner, comply with all relevant laws and regulations applicable to the provision of delivery service to the Client.
- 4.11** Bolt may allow Partners to sell Goods by weight, offer replacement of Goods in the Order, and charge extra for packaging in case the Partner needs to use additional packaging to assemble the Order. In case the aforementioned solutions are used the price of Goods displayed to the Client on the Bolt Food Platform is only an estimate
- (de exemplu, băuturi conservate sau îmbuteliate, produse cu amănuntul);
- 4.9.5.** în cazul în care Clientul a solicitat anularea Comenzii după ce Partenerul a început să pregătească Comanda și după ce a fost depășit timpul estimat de livrare a Comenzii conform Platformei Bolt Food. În cazul în care termenul estimat de livrare a fost depășit din vina Partenerului, atunci Partenerul nu are dreptul la niciun fel de onorarii în conformitate cu punctul 7 din Condițiile generale. În astfel de cazuri, Bolt are dreptul de a factura Partenerului costul livrării; sau
- 4.9.6.** înainte ca Comanda să fi fost ridicată. În astfel de cazuri, Partenerul are dreptul la onorariile prevăzute la punctul 7 din Condițiile generale, cu excepția Bunurilor care nu necesită pregătirea de către Partener conform Comenzii (de exemplu, băuturi conservate sau îmbuteliate, produse cu amănuntul).
- 4.10.** În cazul în care serviciile de livrare sunt prestate de Partener, Partenerul garantează că pe durata prestării serviciului de livrare, respectă și dacă e cazul, angajații și/sau contractanții săi care prestează serviciul de livrare în numele Partenerului, respectă toate legile și reglementările relevante aplicabile prestării serviciului de livrare către Client.
- 4.11.** Bolt poate permite Partenerilor să vândă Bunurile în funcție de greutate, să ofere înlocuirea Bunurilor din Comandă și să perceapă un cost suplimentar pentru ambalare în cazul în care Partenerul trebuie să utilizeze ambalaje suplimentare pentru a asambla Comanda. În cazul în care sunt utilizate soluțiile menționate mai sus, prețul Bunurilor afișat Clientului pe Platforma Bolt Food este doar o estimare dată de către Partener. Pentru a acoperi eventualele diferențe de preț, Bolt, în numele Partenerului,

given by the Partner. To cover potential price differences, Bolt makes a temporary authorization on behalf of the Partner on the Client's payment card in the amount of an adjustment fee or adds an adjustment fee at checkout for cash payments. Before delivery or pickup, Partners must submit final weight, price, or packaging details to Bolt, which must also be reflected on the cash register/fiscal receipts (as required by applicable law) issued to the Client. Clients are charged only for the actual Goods/packaging they receive and if the adjustment fee does not cover the higher price difference, the Partner covers the price difference. The Partner is responsible for ensuring the accuracy of the final recorded weight, price, and packaging, and Bolt may deduct any undue fees from the Partner in case of discrepancies.

- 4.12** Bolt may allow Partners to offer Clients the option to apply the Partner's loyalty benefits to their Orders (e.g. by entering a loyalty card number) before payment. Bolt is not liable for any technical or non-technical errors affecting the application of loyalty benefits. Before delivery or pickup, the Partner must submit the final Goods Price (taking into account any discounts based on the loyalty benefits) to reflect it on the cash register/fiscal receipts (as required by applicable law) issued to the Client. Bolt charges the Client only for the final Goods Price. The Partner is solely responsible for discrepancies between the receipt and the final price charged, and Bolt may deduct any undue charges from the Partner if inconsistencies arise.

5. USE OF BOLT FOOD PLATFORM BY PARTNER

- 5.1** The Partner will gain access to the Bolt Food Platform through the user account. Each Partner is entitled to have only one account to use the Bolt Food Platform. If

reține temporar pe cardul de plată al Clientului o taxă de ajustare sau adaugă o taxă de ajustare la checkout pentru plățile în numerar. Înainte de livrare sau preluare, Partenerii trebuie să transmită către Bolt detalii finale privind greutatea, prețul sau ambalajul, care trebuie, de asemenea, să fie reflectate în bonurile de casă / fiscale (în conformitate cu legislația aplicabilă) pe care să le emită către Clienți. Clienții sunt taxați numai pentru Bunurile/ambalajele reale pe care le primesc, iar dacă taxa de ajustare nu acoperă diferența de preț mai mare, Partenerul acoperă diferența de preț. Partenerul este responsabil pentru asigurarea exactității greutății, prețului și ambalajului finale înregistrate, iar Bolt poate deduce orice taxe nejustificate de la Partner în caz de discrepante.

- 4.12.** Bolt poate permite Partenerilor să ofere Clienților opțiunea de a aplica beneficiile de fidelitate ale Partenerului pentru Comenzile lor (de exemplu, prin introducerea unui număr de card de fidelitate) înainte de plată. Bolt nu este răspunzător pentru eventualele erori tehnice sau non-tehnice care afectează aplicarea beneficiilor de fidelitate. Înainte de livrare sau preluare, Partenerul trebuie să prezinte Prețul final al Bunurilor (luând în considerare orice reduceri bazate pe beneficiile de loialitate) pentru a-l reflecta pe casele de marcat/chitanțele fiscale (în conformitate cu legislația aplicabilă) să emită către Clienți. Bolt îl taxează pe Clienți numai pentru prețul final al bunurilor. Partenerul este singurul responsabil pentru discrepanțele dintre chitanță și prețul final perceput, iar Bolt poate deduce orice taxe necuvenite de la Partener dacă apar neconcordanțe.

5. UTILIZAREA PLATFORMEI BOLT FOOD DE CĂTRE PARTENER

- 5.1.** Partenerul va obține accesul la Platforma Bolt Food prin intermediul contului de utilizator. Fiecare Partener are dreptul de a deține un singur cont pe care îl utilizează pe Platforma Bolt Food. Dacă Partenerul își desfășoară

the Partner operates its business through several establishments, each establishment is provided a separate sub-account to use the Bolt Food Platform. The account details for the Partner (and if applicable, the establishments) will be communicated to the Partner separately.

5.2 The Partner shall ensure compliance with applicable laws upon performance of its services, including laws regarding the working conditions, protection and safety of employees and other members of the Partner's personnel.

5.3 All information regarding the Partner, the Partner's establishments and their menus is uploaded to the Bolt Food Platform by the Partner in accordance with Section 5 of these General Terms, unless otherwise agreed with Bolt. The Partner is solely responsible for the information (incl. Goods Prices and indication of price reduction) uploaded on the Bolt Food Platform by the Partner itself or, as the case may be, by Bolt. Should the information uploaded to the Bolt Food Platform be incorrect, the Partner is obliged to amend this information itself in accordance with Section 5 of these General Terms or, as the case may be, to inform Bolt of inconsistencies in order for Bolt to amend incorrect information. The Partner is also obliged to provide Bolt with all data about food which is mandatory under the local laws. All information provided by the Partner, including in particular the information regarding the Partner's Goods and Goods Prices and Opening Hours shall be accurate. The Partner shall also provide additional information regarding the Goods (ingredients and allergens in case the Goods contain food, etc), if the Client so requests by contacting the Partner.

5.4 For accepting and processing Orders through the Bolt Food Platform, the Partner shall either acquire a device on its own or

activitatea în mai multe unități, fiecare unitate beneficiază de un sub-cont separat pe care îl poate utiliza pe Platforma Bolt Food. Detaliile privind contul Partenerului (și, dacă este cazul, al unităților) vor fi comunicate separat Partenerului.

5.2. Partenerul garantează respectarea legilor aplicabile cu privire la executarea serviciilor sale, inclusiv a legilor privind condițiile de lucru, protecția și siguranță a angajaților și a altor membri ai personalului Partenerului.

5.3. Toate informațiile privind Partenerul, unitățile Partenerului și meniurile acestora sunt încărcate pe Platforma Bolt Food de către Partener, în conformitate cu Secțiunea 5 a acestor Condiții Generale, dacă nu se convine altfel împreună cu Bolt. Partenerul este singurul responsabil pentru informațiile (inclusiv Prețurile Bunurilor, și indicarea reducerilor de preț) încărcate pe Platforma Bolt Food de Partenerul însuși sau, după caz, de Bolt. Dacă informațiile încărcate pe Platforma Bolt Food sunt incorecte, Partenerul are obligația să modifice aceste informații personal în conformitate cu secțiunea 5 a acestor Condiții Generale sau, după caz, să informeze Bolt despre neconcordanțe pentru care Bolt să modifice informațiile incorecte. De asemenea, Partenerul are obligația de a furniza companiei Bolt toate datele despre alimente care se impun a fi furnizate conform legislației locale. Toate informațiile furnizate de Partener, inclusiv în special informațiile privind Bunurile Partenerului și Prețurile Bunurilor și Programul de lucru vor fi corecte. De asemenea, Partenerul va furniza informații suplimentare privind Bunurile (ingrediente și alergeni, în cazul în care bunurile conțin alimente etc.), dacă Clientul solicită acest lucru de la Partener.

5.4. În vederea acceptării și procesării Comenzilor prin intermediul Platformei Bolt Food, Partenerul fie va achiziționa un dispozitiv pe cont propriu, fie va achiziționa / închiria un

buy / rent a device from Bolt. Bolt may ask for a deposit for the rented device from the Partner. The Partner procures that all rented devices and related equipment will be maintained in good order. Upon the termination of the Agreement, all rented devices and any other equipment provided by Bolt for using the Bolt Food Platform shall be returned to Bolt in good order, taking into account the normal wear and tear. Bolt may impose instructions on how to return the devices. If the Partner fails to return the rented devices and any other equipment, Bolt may impose a contractual penalty in the amount equivalent to the value of the device or keep the deposit if a deposit was applied. When necessary, Bolt and the Partner shall agree on the maintenance or the replacement of the rented devices.

5.5 Bolt is not liable for and does not commit to provide continuous tech-support for the effective functioning of the Bolt Food Platform on any device (incl. any operating system). The Partner undertakes to install and/or use all updates, upgrades or modules provided by Bolt. Bolt is not liable for any damages or loss of profit resulting from the failure to perform the obligation set out in this section.

5.6 The Partner shall at all times utilise good industry practices in the information technology industry with respect to comparable services to prevent the introduction of viruses into the Bolt Food Platform. If the Partner breaches the said obligation and a virus is found to have been introduced to the Bolt Food Platform as a result of a breach of the General Terms by the Partner, then the Partner shall (at its own cost) provide reasonable assistance to mitigate the effects of the virus and reimburse to Bolt all damages arising from the eradication and remedying of the Bolt Food Platform.

dispozitiv de la Bolt. Bolt poate solicita o garanție pentru dispozitivul închiriat de la Partener. Partenerul se va asigura că toate dispozitivele închiriate și echipamentele conexe închiriate sunt păstrate în bună stare. La încetarea Contractului, toate dispozitivele închiriate și orice alt echipament furnizat de Bolt pentru utilizarea Platformei Bolt Food vor fi returnate către Bolt în bună stare, ținând cont de uzura normală. Bolt poate impune instrucțiuni cu privire la modul de returnare a dispozitivelor. În cazul în care Partenerul nu returnează dispozitivele închiriate și orice alt echipament, Bolt poate impune o penalitate contractuală în valoare echivalentă cu valoarea dispozitivului sau poate păstra garanția, în cazul în care a fost reținută o garanție. Dacă este necesar, Bolt și Partenerul se pun de acord cu privire la întreținerea sau înlocuirea dispozitivelor închiriate.

5.5. Bolt nu este răspunzătoare și nu se angajează să asigure asistență tehnică neîntreruptă pentru funcționarea eficientă a Platformei Bolt Food pe orice dispozitiv (inclusiv orice sistem de operare). Partenerii se angajează să instaleze și/sau utilizeze toate actualizările, upgrade-urile sau modulele furnizate de Bolt. Bolt nu își asumă răspunderea pentru niciun prejudiciu sau pierdere a profitului cauzate de neîndeplinirea obligației prevăzute în prezentul punct.

5.6. Partenerul, în orice moment, va aplica bunele practici în domeniul tehnologiei informaționale cu privire la servicii comparabile pentru a preveni introducerea de viruși în Platforma Bolt Food. Dacă Partenerul încalcă obligația menționată și se constată că un virus a fost introdus în Platforma Bolt Food ca urmare a încălcării Condițiilor generale de către Partener, Partenerul (pe propria cheltuială) va furniza asistență rezonabilă pentru a limita efectele virusului și a despăgubi Bolt pentru toate daunele ce decurg din eradicarea și remedierea Platformei Bolt Food.

- 5.7** The Client may leave feedback and make complaints through the Bolt Food Platform. If the complaint relates to particular Goods the Client will be required to make such complaints within the specified time limit following the delivery of the Order: 48 hours for perishable Goods and 30 days for non-perishable Goods or in cases involving food safety issues,. Bolt shall tend to the complaints at its own discretion and decide how to resolve them. Bolt, acting reasonably, may refund the Goods Price (or a part of it) to the Client at its own discretion and claim compensation for it from the Partner. If the Partner continues to receive complaints from the Clients, Bolt has the right to temporarily suspend the Partner from using the Bolt Food Platform or terminate the Agreement. Bolt has the right to establish a customer complaints and refund policy, that shall be a part of the General Terms and mandatory for compliance for the Partner.
- 5.8** The Partner shall at all times utilise high quality and high resolution photos for the displaying of Goods on the Bolt Food Platform. In case such photos do not fulfil the above mentioned requirements, Bolt reserves the right to refuse the uploading of the provided photos in the Bolt Food Platform and ask for replacements or upload equivalent or similar pictures at its own discretion.
- 5.9** Bolt is entitled to change, modify or discontinue either temporarily or permanently, the provision in whole or partially of the information society service by introducing and/or discontinuing some functionality of the Bolt Food Platform as well as altering in other ways or deleting the Bolt Food Platform at any given time. Bolt will communicate to Partners its decisions to discontinue functionality(ies) accordingly.
- 5.7.** Clientul poate oferi feedback și poate face reclamații prin intermediul Platformei Bolt Food. Dacă reclamația se referă la anumite Bunuri, Clientul are obligația de a face astfel de reclamații în termenul specificat după livrarea Comenzii: 48 de ore pentru Bunuri perisabile și 30 de zile pentru Bunuri neperisabile, sau în cazuri care implică aspecte legate de siguranța alimentară. Bolt se va ocupa de reclamații la propria discreție și va decide cum să le soluționeze. Bolt, acționând rezonabil, poate rambursa Prețul Bunurilor (sau o parte a acestora) Clientului la propria discreție și poate cere despăgubiri pentru acestea de la Partener. Dacă Partenerul continuă să primească reclamații de la Clienți, Bolt are dreptul de a suspenda temporar Partenerul de la utilizarea Platformei Bolt Food sau de a rezilia Contractul. Bolt are dreptul de a institui o politică privind reclamațiile și rambursările către clienți, iar aceasta va face parte din Condițiile generale și Partenerul va avea obligația de a o respecta.
- 5.8.** Partenerul va utiliza întotdeauna fotografii de înaltă calitate și rezoluție mare pentru a prezenta Bunurile pe Platforma Bolt Food. Dacă astfel de fotografii nu respectă cerințele menționate mai sus, Bolt își rezervă dreptul de a refuza încărcarea fotografiilor furnizate pe Platforma Bolt Food și poate decide să solicite înlocuirea sau încărcarea unor poze echivalente sau similare.
- 5.9.** Bolt are dreptul de a schimba, modifica sau întrerupe fie temporar, fie permanent furnizarea integrală sau parțială a serviciului societății informaționale prin introducerea și/sau întreruperea unei anumite funcții a Platformei Bolt Food, precum și prin modificarea în orice fel sau ștergerea Platformei Bolt Food în orice moment. Bolt le va comunica Partenerilor deciziile sale de a întrerupe funcțiile în consecință.
- 5.10.** Întregul conținut încărcat pe Platforma Bolt Food se află sub responsabilitatea exclusivă a

- 5.10** All content uploaded to the Bolt Food Platform is subject to the sole responsibility of the Partner, and Bolt is under no obligation to actively monitor or review such content under the Digital Services Act. Nevertheless, Bolt is entitled to remove any allegedly illegal content after the receipt of a notice regarding the existence of such content on the Bolt Food Platform. Should the Partner disagree with Bolt's decision on removal of the content, the Partner is solely responsible for proving that the content is not illegal or incompatible with these General Terms within Bolt's internal complaint-handling procedure.
- 5.11** For Goods covered by the General Product Safety Regulation (EU) 2023/988, the Partner must ensure compliance with all applicable requirements, including proper labeling, instructions, and traceability. The Partners also have to ensure all required information (e.g. regarding the manufacturer of the Goods, safety information or product identifiers) is displayed on the Bolt Food Platform.
- 5.12** If any of the information the Partner provides to Bolt is deemed to be illegal content under applicable laws or otherwise contravenes these General Terms, Bolt reserves the right to:
- 5.12.1** remove, disable access or demote such content;
 - 5.12.2** suspend, terminate or restrict any monetary payment due from Bolt to the Partner;
 - 5.12.3** temporarily suspend the Partner from using the Bolt Food Platform or terminate this Agreement.
- 5.13** Bolt is entitled to suspend, for a reasonable period of time and after having issued a prior warning, the processing of notices and complaints submitted through the Partenerului, iar Bolt nu are nicio obligație de a monitoriza sau revizui în mod activ un astfel de conținut în conformitate cu Legea Privind Serviciile Digitale. Cu toate acestea, Bolt are dreptul de a elimina orice conținut presupus ilegal după primirea unei notificări privind existența unui astfel de conținut pe Platforma Bolt Food. În cazul în care Partenerul nu este de acord cu decizia Bolt privind eliminarea conținutului, Partenerul este singurul responsabil pentru a dovedi că respectivul conținut nu este ilegal sau incompatibil cu acești Condiții generale în cadrul procedurii interne de tratare a reclamațiilor Bolt.
- 5.11.** Pentru Bunurile care intră sub incidența Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor, Partenerul trebuie să asigure conformitatea cu toate cerințele aplicabile, inclusiv etichetarea, instrucțiunile și trasabilitatea corespunzătoare. De asemenea, Partenerii trebuie să se asigure că toate informațiile necesare (de exemplu, cu privire la producătorul Bunurilor, informațiile de siguranță sau identificatorii produsului) sunt afișate pe Platforma Bolt Food.
- 5.12.** În cazul în care oricare dintre informațiile pe care Partenerul le furnizează către Bolt este considerat a fi conținut ilegal în conformitate cu legile aplicabile sau contravine în alt mod acestor Condiții generale, Bolt își rezervă dreptul de a:
- 5.12.1.** să elimine, să interzică accesul sau să retrogradeze un astfel de conținut;
 - 5.12.2.** să suspende, să rezilieze sau să restricționeze orice plată datorată de Bolt Partenerului;
 - 5.12.3.** să suspende temporar Partenerul de la utilizarea Platformei Bolt Food sau să rezilieze prezentul Contract.
- 5.13.** Bolt are dreptul de a suspenda, pentru o perioadă de timp rezonabilă și după ce a emis

internal complaint-handling system by the Partners that frequently submit notices or complaints which are manifestly unfounded. While assessing the circumstances for the suspension, Bolt considers the following:

- 5.13.1** the absolute numbers of items of manifestly illegal content or manifestly unfounded notices or complaints, submitted within a month; and
 - 5.13.2** the relative proportion of notices and complaints in relation to the total number of items of information provided or notices submitted within a month; and
 - 5.13.3** the gravity of the misuse of the notice action mechanisms; and
 - 5.13.4** (if applicable) the intention of the complainant for submitting manifestly unfounded complaints.
- 5.14** Bolt is entitled to suspend, for a reasonable period of time and after having issued a prior warning, the provision of information society services to the Partners that frequently provide manifestly illegal information on the Bolt Food Platform. While assessing the circumstances for suspension, Bolt considers the following:
- 5.14.1** the gravity of the false information provided; and
 - 5.14.2** the nature of the illegal content; and
 - 5.14.3** (if applicable) the intention of the Partner while providing such information.
- 5.15** As part of the Bolt Food Platform, Bolt upon its sole discretion may grant and thus revoke Partner's direct access to the so-called partners' portal, which enables Partner to populate, amend and otherwise

un avertisment prealabil, procesarea notificărilor și reclamațiilor transmise prin intermediul sistemului intern de soluționare a reclamațiilor de către Partenerii care transmit frecvent notificări sau reclamații care sunt în mod evident nefondate. La evaluarea circumstanțelor pentru suspendare, Bolt ia în considerare următoarele:

- 5.13.1.** numărul absolut de elemente cu conținut vădit ilegal sau de notificări sau plângeri vădit nefondate, transmise în decurs de o lună; și
 - 5.13.2.** proporția relativă a notificărilor și a reclamațiilor în raport cu numărul total de informații furnizate sau de notificări transmise în cursul unei luni; și
 - 5.13.3.** gravitatea utilizării abuzive a mecanismelor de acțiune de notificare; și
 - 5.13.4.** (dacă este cazul) intenția reclamantului de a depune plângeri vădit nefondate.
- 5.14.** Bolt are dreptul de a suspenda, pentru o perioadă de timp rezonabilă și după ce a emis un avertisment prealabil, furnizarea de servicii ale societății informaționale Partenerilor care furnizează frecvent informații vădit ilegale pe Platforma Bolt Food. În timp ce evaluează circumstanțele pentru suspendare, Bolt ia în considerare următoarele:
- 5.14.1.** gravitatea informațiilor false furnizate; și
 - 5.14.2.** natura conținutului ilegal; și
 - 5.14.3.** (dacă este cazul) intenția Partenerului de a furniza astfel de informații.
- 5.15.** Ca parte a Platformei Bolt Food, Bolt, la propria discreție, poate acorda și prin urmare revoca accesul direct al Partenerului la așa-numitul portal al partenerilor, care permite

change content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

5.15.1 The Partner hereby acknowledges that it is solely responsible for granting, changing, controlling and/or removing rights for its representatives to access the so-called partners' portal on behalf of the Partner.

5.15.2 The Partner hereby acknowledges that by enabling its representative to access the partners' portal on behalf of the Partner, it is granting its representative an access right to edit Partner's preferences and menus (incl. Goods Prices), configure campaigns and special offers, view Orders (incl. Order history), grant access to other users and/or take other actions available in the partners' portal.

5.15.3 The Partner hereby acknowledges that it is fully responsible for and bound by any amendments, updates or any other changes (including pricing) that any of its representatives, to whom Partner has granted access-rights, make to a content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

6. FEES

6.1 In consideration for Bolt's services as the agent for mediation of the Sales Agreements the Partner shall pay the Agency Fee to Bolt per every Order of the Client made through the Bolt Food Platform, except on Tips. In case of Pay and Go, the Partner shall pay the Agency Fee to Bolt per every transaction made by the Client through the Bolt Food Platform, except on Tips. The Agency Fee is calculated as the Agreed Percentage from the aggregate gross Goods Price earned by the Partner from the Orders placed or

Partenerului să populeze, să modifice și să schimbe în alt mod conținutul unei secțiuni dedicate Partenerilor de pe Platforma Bolt Food.

5.15.1. Partenerul recunoaște că este singurul răspunzător de acordarea, schimbarea, controlul și/sau eliminarea drepturilor reprezentanților săi de a accesa așa-numitul portal pentru Parteneri în numele Partenerului.

5.15.2. Partenerul recunoaște că prin acordarea accesului reprezentantului său la portalul partenerilor în numele Partenerului, îi acordă reprezentantului său un drept de acces pentru editarea preferințelor și meniurilor Partenerului (inclusiv Prețurile bunurilor), configurarea campaniilor și ofertelor speciale, vizualizarea Comenzilor (inclusiv a Istoricului Comenzilor), acordarea accesului celorlalți utilizatori și/sau efectuarea altor acțiuni disponibile pe portalul partenerilor.

5.15.3. Partenerul recunoaște că este pe deplin responsabil și constrâns de orice modificări, actualizări sau orice alte schimbări (inclusiv de preț) pe care oricare dintre reprezentanții săi cărora Partenerul le-a acordat drepturi de acces le aduce conținutului din secțiunea dedicată Partenerilor de pe Platforma Bolt Food.

6. TAXE

6.1. În schimbul serviciilor oferite de Bolt în calitate de agent pentru medierea Contractelor de vânzare, Partenerul va plăti Taxa de agenție către Bolt pentru fiecare Comandă pe care Clientul a efectuat-o prin intermediul Platformei Bolt Food, cu excepția Bacșișurilor. În cazul Pay and Go, Partenerul va plăti Taxa de agenție către Bolt pentru

paid in case of Pay and Go through the Bolt Food Platform during a particular reference period.

6.2 Bolt may, at its sole discretion, change the Agreed Percentage from time to time on 30 days prior written notice to the Partner. If the Partner does not want to be bound by the revised Agency Fee, it may terminate the Agreement on 30 days written notice to Bolt and before the revised Agency Fee comes into effect. If the Partner issues a notice of termination of the Agreement before the revised Agency Fee comes into effect, it shall not be bound by the revised Agency Fee notwithstanding that the effective date of termination of the Agreement is after the proposed effective date of the revised Agency Fee. In the absence of a termination notice, Partner shall be deemed to have accepted the revised Agency Fee.

6.3 The Partner shall also pay Service Fees to Bolt for the use of the device (if applicable) and software. In addition Bolt may charge the Partner a fee for running a marketing campaign which shall be agreed between the parties.

6.4 All fees are subject to VAT.

6.5 In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner will receive the Delivery Fee for each delivery. If an Order is subject to Minimum Order Value, the Client will reimburse the Partner the Small Order Fee. All fees earned for the deliveries made by the Partner's employees and/or contractors will be credited into the bank account of the Partner, who will distribute the fees as agreed with the employee and/or contractor.

7. INVOICING AND PAYMENTS

7.1 The Partner undertakes to issue to the Client valid cash register/fiscal receipts (as

fiecare tranzacție efectuată de către Client prin intermediul Platformei Bolt Food, cu excepția Bacșișurilor. Taxa de agenție este calculată prin înmulțirea Procentului convenit cu Prețul Bunurilor brute total încasat de Partener din Comenzile plasate sau plătite în cazul Pay and Go prin intermediul Platformei Bolt Food pe durata unei anumite perioade de referință.

6.2. Bolt poate, la discreția sa, să modifice periodic Procentajul convenit, în baza unei notificări în scris cu 30 de zile înainte către Partener. În cazul în care Partenerul nu dorește să fie obligat să respecte Taxa de agenție revizuită, acesta poate rezilia Contractul cu o notificare scrisă de 30 de zile către Bolt și înainte ca Taxa de agenție revizuită să intre în vigoare. În cazul în care Partenerul emite o notificare de reziliere a Contractului înainte de intrarea în vigoare a Taxei de agenție revizuite, acesta nu va fi obligat să respecte Taxa de agenție revizuită, chiar dacă data efectivă de reziliere a Contractului este ulterioară datei de intrare în vigoare propuse a Taxei de agenție revizuite. În absența unei notificări de reziliere, se consideră că Partenerul a acceptat Taxa de agenție revizuită.

6.3. Partenerul va plăti și Taxe de serviciu către Bolt pentru utilizarea dispozitivului (dacă este cazul) și software-ului. În plus, Bolt poate aplica Partenerului o taxă pentru desfășurarea unei campanii de marketing, care va fi convenită de către părți.

6.4. Toate taxele și comisioanele sunt calculate înainte de aplicarea TVA-ului.

6.5. În cazul în care serviciile de livrare sunt prestate de Partener, Partenerul va primi Taxa de livrare pentru fiecare livrare. Dacă o Comandă face obiectul unei Valori minime de comandă, Clientul va rambursa Partenerului Taxa pentru comandă mică. Toate taxele încasate pentru livrările efectuate de angajații și/sau contractanții Partenerului vor fi creditate în contul bancar al Partenerului, care

required by applicable law) for the fees charged by the Partner (if applicable) for the sale of Goods: Goods Price, Tips, packaging fees or any other fees. The issued cash register/fiscal receipts are transported and/or handed over to the Client together with the Goods. Bolt may prepare and issue to the Client informational receipt (i.e. cost summary) for the Order on behalf of the Partner. In case the Partner provides delivery services to the Client, then Bolt, acting as an agent of the Partner, shall prepare and issue to the Client an invoice on behalf of the Partner for the fees related to delivery (if applicable): Delivery Fee, Small Order Fee, Tips and any other fees (except for cash payment).

7.2 Bolt undertakes to forward to the Partner the fees paid by the Client to the Partner for all completed and delivered or handed over Orders made or registered through the Bolt Food Platform for a given reference period, except for Orders for which the Delivery Partner or the Client paid the Goods Price to the Partner directly, in which case the Partner undertakes to forward the Agency Fee to Bolt for a given reference period. This is subject to Bolt's right to make any necessary deductions for fees the Partner owes to Bolt, including (but not limited to) (i) Agency Fee, (ii) refunds, (iii) applicable taxes, (iv) cash or any other payment the Partner received on behalf of e.g. Delivery Partner, and (v) fines or penalties, (vi) Service Fees, (vii) any other fees as agreed by the parties.

7.3 Invoicing and payments under this Agreement between Bolt and the Partner will be made after each reference period. Unless agreed otherwise between the parties, the reference period shall be one calendar week. If any reconciliation payments are required with respect to the reference period thereafter, the parties will

va distribui taxele astfel cum s-a convenit împreună cu angajatul și/sau contractantul.

7. FACTURARE ȘI PLAȚI

7.1. Partenerul se angajează să emită Clientului bonurile de casă/fiscale valabile (conform legislației aplicabile) pentru taxele percepute de Partener (dacă este cazul) pentru vânzarea Bunurilor:: Prețul bunurilor, Bacșișuri, taxe de ambalare sau orice alte taxe. Bonurile de casă/facturile fiscale eliberate sunt transportate și/sau predate Clientului împreună cu Bunurile. Bolt poate să elaboreze și să emită Clientului documente informative (de exemplu, rezumatul costurilor) pentru Comandă în numele Partenerului. În cazul în care Partenerul furnizează Clientului servicii de livrare, atunci Bolt, acționând în calitate de agent al Partenerului, va pregăti și va emite Clientului o plată facturilor în numele Partenerului pentru taxele legate de livrare (dacă este cazul): Taxa de livrare, Taxa de comandă mică, Bacșișuri și orice alte taxe (cu excepția plății în numerar).

7.2. Bolt se angajează să transfere Partenerului remunerațiile plătite de Client Partenerului pentru toate Comenzile finalizate și livrate sau predate, respectiv realizate sau înregistrate prin intermediul Platformei Bolt Food către Partener pentru o anumită perioadă de referință, cu excepția Comenzilor pentru care Partenerul de livrare sau Clientul a plătit Prețul Bunurilor către Partener direct, caz în care Partenerul se obligă să transfere Taxa de agenție către Bolt pentru o anumită perioadă de referință. Aceasta este condiționată de dreptul Bolt de a face orice deduceri necesare pentru taxele pe care Partenerul le datorează Bolt, inclusiv (dar fără a se limita la) (i) Taxa de agenție, (ii) rambursări, (iii) taxe aplicabile, (iv) numerar sau orice altă plată pe care Partenerul a primit-o în numele, de exemplu, al Partenerului de livrare, și (v) amenzi sau penalități, (vi) Taxe de Serviciu, (vii) orice alte taxe agregate de părți.

7.3. Facturarea și plățile în baza prezentului

communicate such need and, if necessary, make the relevant reconciliation payments in connection with the payments related to the next reference period.

- 7.4** Within three business days from the expiry of each reference period Bolt will issue an electronic invoice to the Partner for the Agency Fee, Service Fees and any other applicable fees for a given reference period. If any payments are to be made by Bolt to the Partner in relation to the reference period, the Partner will issue an invoice to Bolt.
- 7.5** All payments between Bolt and the Partner will be settled by deducting any amounts due from one party to the other, to the maximum extent possible. All other payments between Bolt and the Partner that cannot be deducted will be made by way of bank transfers.
- 7.6** Bolt may, at its own discretion, limit the payment of Goods Price to the Partner in cash by the Delivery Partner. Bolt may also, at its own discretion, require the Partner to make a deposit to Bolt to enable cash payments to be made to the Partner by the Delivery Partner. The payment obligation between the Client and the Partner in case of self pick-up by the Client may be settled by direct payment in case the Partner has self pick-up by the Client opted-in.
- 7.7** Any outstanding principal amount due to Bolt should be paid by the Partner to Bolt upon receipt of respective notification from Bolt.
- 7.8** In case the Partner fails to make the payment under Section 7.7, it shall be liable to pay 0,5% interest per day from the total amount that is overdue. The Partner is liable to compensate Bolt all reasonable expenses (including those charged by any debt collection agency) together with all administrative, legal and other costs

Contract între Bolt și Partener se vor face după fiecare perioadă de referință. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, perioada de referință este de o săptămână calendaristică. Dacă ulterior sunt necesare plăți de reconciliere cu privire la perioada de referință, părțile vor comunica această situație și, la nevoie, vor efectua plățile de reconciliere relevante în legătură cu plățile aferente următoarei perioade de referință.

- 7.4.** În termen de trei zile lucrătoare de la expirarea fiecărei perioade de referință Bolt va emite o factură în format electronic către Partener pentru Taxa de agenție, Taxele pe serviciu și orice alte taxe aplicabile pentru o anumită perioadă de referință. Dacă există plăți pe care Bolt trebuie să le efectueze către Partener în legătură cu perioada de referință, Partenerul va emite o factură către Bolt.
- 7.5.** Toate plățile dintre Bolt și Partener vor fi decontate prin deducerea oricăror sume datorate de o parte celeilalte în cea mai mare măsură posibilă. Toate celelalte plăți dintre Bolt și Partener care nu pot fi deduse vor efectua prin transferuri bancare.
- 7.6.** Bolt poate, la propria discreție, limita plata Prețului bunurilor către Partener în numerar de către Partenerul de livrare. Bolt poate, de asemenea, la propria discreție, să oblige Partenerul să facă un depozit la Bolt pentru a permite efectuarea plăților în numerar către Partener de către Partenerul de livrare. Obligația de plată dintre Client și Partener în cazul preluării personale de către Client poate fi decontată prin plată directă în cazul în care Partenerul a optat pentru preluarea personală de către Client.
- 7.7.** Orice sumă restantă datorată către Bolt ar trebui să fie plătită de către Partener către Bolt la primirea notificării respective de la Bolt.
- 7.8.** În cazul în care Partenerul nu efectuează plata conform punctului 7.7 până la scadență, are obligația de a plăti o dobândă de 0,5% pe

incurred in the collection of any overdue payment. The minimum compensation charge for such costs is EUR 10 (or equivalent in local currency).

7.9 Bolt has the right to forward and publish the data of the Partner and the fact, sum and other relevant information of debts of the Partner under this Agreement to debt collection agencies and other debt management service providers for the recovery of debts and/or for the publication, processing and management of data in the debtors' database, as well as for the publication of debt data for the purposes of making credit decisions.

7.10 Bolt provides payment functionalities and arrangements to the Partner through the Bolt Food Platform, which can be modified and may be interrupted for maintenance or technical issues. If the Bolt Food Platform links to third-party payment services, then Bolt is not responsible for them or any additional fees they may charge. Bolt may suspend or terminate the Partner's access to payment functionalities if required by its payment providers, to comply with card scheme rules or when Bolt deems it necessary for any other reason.

7.11 The Partner must provide a payout method registered in the Partner's name and billing information when registering with Bolt and keep it updated. If the Partner is a legal entity, the legal entity's details must be submitted. Bolt may request additional information for payouts. Bolt will make payments using the payout method and details the Partner provides and is not responsible for incorrect transactions due to wrong information. If Bolt cannot transfer payments because of missing or incorrect payout method details, Bolt will hold the payments for 180 days. If the Partner does not provide the correct details within this time, the Partner's claim to the payment will expire.

zi din suma totală restantă. Partenerul are obligația de a compensa compania Bolt pentru toate cheltuielile rezonabile (inclusiv cele percepute de orice agenție de recuperare a datoriilor) împreună cu toate costurile administrative, legale și de altă natură suferite în legătură cu recuperarea oricăror plăți restante. Taxa minimă de compensare pentru astfel de costuri este de 10 euro (sau echivalentul în moneda locală).

7.9. Bolt are dreptul de a transmite și publica datele Partenerului și situația, suma și alte informații relevante privind datoriile Partenerului în baza prezentului Contract către agențiile de recuperare a datoriilor și alți furnizori de servicii de administrare a datoriilor pentru recuperarea datoriilor și/sau publicarea, prelucrarea și gestionarea datelor în bazele de date ale debitorilor, precum și pentru publicarea datelor despre datorie în scopul luării deciziilor de creditare.

7.10. Bolt pune la dispoziția Partenerului funcționalități și modalități de plată prin intermediul Platformei Bolt Food, care poate fi modificată și poate fi întreruptă pentru întreținere sau din cauza unor probleme tehnice. În cazul în care Platforma Bolt Food are legături către servicii de plată terțe, atunci Bolt nu este responsabil pentru acestea sau pentru orice taxe suplimentare pe care le pot percepe. Bolt poate suspenda sau rezilia accesul Partenerului la funcționalitățile de plată în cazul în care acest lucru este solicitat de furnizorii săi de plăți, pentru a se conforma regulilor sistemului de carduri sau atunci când Bolt consideră că este necesar din orice alt motiv.

7.11. Partenerul trebuie să furnizeze o metodă de plată înregistrată pe numele său și informații de facturare atunci când se înregistrează la Bolt și să le mențină actualizate. În cazul în care Partenerul este o persoană juridică, trebuie furnizate detaliile entității juridice. Bolt poate solicita informații suplimentare pentru plăți. Bolt va efectua plățile folosind metoda

8. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION OF USE

8.1 The Agreement is entered into for an unspecified period of time (without term), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

8.2 If the Partner breaches any of its obligations under the Agreement, any applicable laws or regulations, disparage Bolt, or cause harm to Bolt's brand, reputation or business as determined by Bolt in its own sole discretion, or Bolt has reasonable belief of fraudulent acts by the Partner when using the Bolt Food Platform, Bolt has the right to temporarily suspend the Partner from using the Bolt Food Platform, terminate this Agreement or delist individual Goods without any obligation to compensate for the loss of profit.

8.3 The Partner has the right to terminate the Agreement without cause at any time by giving notice at least 30 days in advance. Bolt has the right to terminate the Agreement with Partner at any time by giving reasoned notice at least 30 days in advance. Bolt shall not notify the Partner of termination in advance if Bolt:

8.3.1 is subject to a legal or regulatory obligation which requires Bolt to terminate the provision of the whole of its online intermediation services to a given Partner in a manner which does not allow Bolt to respect that notice period; or

8.3.2 exercises a right of termination under an imperative reason pursuant to national law; or

8.3.3 can demonstrate that the Partner concerned has repeatedly infringed these General Terms, resulting in the termination of the provision of

de plată și detaliile furnizate de Partener și nu este responsabil pentru tranzacțiile incorecte datorate informațiilor greșite. În cazul în care Bolt nu poate transfera plățile din cauza lipsei sau incorectitudinii detaliilor privind metoda de plată, Bolt va reține plățile timp de 180 de zile. Dacă Partenerul nu furnizează detaliile corecte în acest interval de timp, dreptul Partenerului la plată va expira.

8. DURATA, REZILIEREA ȘI SUSPENDAREA UTILIZĂRII

8.1. Contractul se încheie pentru o perioadă de timp nespecificată (nedeterminată), cu excepția cazului în care este stabilit altfel în Condițiile specifice ale Partenerului.

8.2. Dacă Partenerul își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul Contract, orice legi sau reglementări aplicabile, denigrează Bolt sau aduce daune mărcii, reputației sau afacerii Bolt, astfel cum stabilește Bolt la discreția sa absolută, sau dacă Bolt are suspiciuni rezonabile de acțiuni frauduloase comise de Partener în timpul utilizării Platformei Bolt Food, Bolt are dreptul de a suspenda temporar utilizarea Platformei Bolt Food de către Partener, de a înceta acest Contract sau de a delista Bunuri individuale fără nicio obligație de compensa pierderea profitului.

8.3. Partenerul are dreptul de a rezilia Contractului indiferent de motiv în orice moment în baza unui preaviz de cel puțin 30 de zile. Bolt are dreptul să înceteze Contractul cu Partenerul oricând prin acordarea unei notificări justificate cu cel puțin 30 de zile în avans. Bolt va notifica Partenerul despre încetarea anticipată, dacă Bolt:

8.3.1. se supune unei obligații legale sau de reglementare care impune ca Bolt să înceteze furnizarea tuturor serviciilor sale online de intermediere către un anumit Partener într-un mod care nu permite Bolt să respecte perioada de

the whole of the online intermediation services in question.

8.4 The Partner has the right to extraordinarily terminate the Agreement without a notice period, if Bolt repeatedly fails to comply with or breaches any of the obligations set forth in these General Terms.

8.5 The termination of the Agreement will not affect:

8.5.1 any accrued rights of either party, including any right to receive any payments due but unpaid before the termination; or

8.5.2 obligations, which are expressed to survive the termination.

8.6 In the event that after the extraordinary termination of the Agreement there is an ongoing offline marketing campaign featuring (among others) the Partner or any of the Partner's establishments, then Bolt is entitled to refrain from making any changes to the campaign materials regarding the Partner or the Partner's establishments.

9. LICENSING, DATA PROCESSING AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

9.1 Bolt grants a revocable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable licence to the Partner for using the Bolt Food Platform for the purpose of selling Goods and, in case the delivery services are provided by the Partner, for providing the delivery service.

9.2 By concluding the Agreement, the Partner grants a royalty free sub-licensable worldwide non-exclusive licence to Bolt to use, reproduce, distribute, communicate, modify, translate, publish or publicly display the Partner's Content for operating, promoting, and improving the Bolt Food Platform, unless otherwise agreed between the parties. The licence is valid for as long as the Partner's Content is protected by

preaviz; sau

8.3.2. exercită un drept de încetare dintr-un motiv imperativ în temeiul legislației naționale; sau

8.3.3. poate demonstra că Partenerul vizat a încălcat în mod repetat aceste Condiții Generale, conducând la încetarea furnizării tuturor serviciilor online de intermediere în cauză.

8.4. Partenerul are dreptul de a rezilia în mod excepțional Contractul fără preaviz dacă Bolt nu respectă sau își încalcă în mod repetat obligațiile prevăzute în aceste Condiții Generale.

8.5. Încetarea prezentului acord nu va afecta:

8.5.1. drepturile acumulate ale oricărei părți, inclusiv orice drept de a primi plăți datorate dar neachitate înainte de reziliere; sau

8.5.2. obligațiile care trebuie în mod expres să supraviețuiască rezilierii.

8.6. În cazul în care după rezilierea excepțională a Contractului există o campanie promoțională în desfășurare la care participă (printre alții) Partenerul sau oricare dintre unitățile Partenerului, Bolt are dreptul de a nu face nicio modificare în materialele campaniei privind Partenerul sau unitățile Partenerului.

9. LICENȚE, PRELUCRAREA DATELOR ȘI DREPTURI DE PROPRIETATE INTELLECTUALĂ

9.1. Bolt acordă Partenerului o licență revocabilă, neexclusivă, netransferabilă, ne-sublicențabilă pentru utilizarea Platformei Bolt Food în scopul vânzării Bunurilor și, în cazul în care serviciile de livrare sunt prestate de Partener, pentru prestarea serviciului de livrare.

9.2. Prin încheierea Contractului, Partenerul acordă o licență mondială neexclusivă,

intellectual property rights. The Partner expressly authorises Bolt to collect, use, modify, and display any materials it provides to Bolt, including but not limited to those shared via links, folders, or other means. The Partner represents and warrants that it is the holder of the respective intellectual property rights and that its name and trade mark and all material to be uploaded in the Bolt Food Platform by Bolt (including, but not limited to photos of the Goods) does not infringe any third party rights, including any intellectual property rights. In cases where the photos of the Goods are taken on the expense of or by a person appointed by Bolt, all rights related thereto (including intellectual property rights and the right of use) shall belong to Bolt. If the Partner has opted to buy the licence for the use of the photos of Goods, the Partner will be granted access to and it may use such photos of Goods for any purposes, except for displaying them on platforms that are competing with Bolt and using them for the provision of the same services as the Partner provides to Bolt.

9.3 All intellectual property rights regarding the software, documentation or information used or developed by or on behalf of Bolt during the provision of services under the General Terms (including the Bolt Food Platform, Confidential Information and where relevant, photos of Goods), as well as all data and statistics about the sales made through the Bolt Food Platform belong to Bolt. The Partner Operator shall not copy, modify, adapt, reverse-engineer, decompile or otherwise discover the source code of the Bolt Food Platform or any other software used by Bolt. Bolt shall maintain the data and statistics about the sales for each reference period for a period of one year after the end of said reference period.

9.4 The Partners are expressly prohibited from engaging in any form (manual or

sublicențabilă și fără redevențe, pentru Bolt, de a utiliza, reproduce, distribui, comunica, modifica, traduce, publica sau afișa public Conținutul Partenerului pentru operarea, promovarea și îmbunătățirea Platformei Bolt Food, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel. Licența este valabilă atâta timp cât Conținutul Partenerului este protejat de drepturi de proprietate intelectuală. Partenerul autorizează în mod expres Bolt să colecteze, să utilizeze, să modifice și să afișeze orice materiale pe care le furnizează către Bolt, inclusiv, dar fără a se limita la cele partajate prin link-uri, foldere sau alte mijloace. Partenerul declară și garantează că este titularul respectivelor drepturi de proprietate intelectuală și că numele și marca sa comercială și toate materialele care urmează să fie afișate pe Platforma Bolt Food de către Bolt (inclusiv, dar fără a se limita la fotografiile Bunurilor) nu încalcă niciun drept al terților, inclusiv orice drepturi de proprietate intelectuală. În cazurile în care fotografiile Bunurilor sunt efectuate pe cheltuiala Bolt sau a unei persoane desemnate de Bolt, toate drepturile conexe (inclusiv drepturile de proprietate intelectuală și dreptul de utilizare) aparțin Bolt. Dacă Partenerul a ales să achiziționeze licența pentru utilizarea fotografiilor Bunurilor, Partenerul va putea accesa și utiliza astfel de fotografii ale Bunurilor în orice scopuri, cu excepția afișării acestora pe platforme care concurează cu Bolt și le utilizează pentru prestarea aceluiași servicii pe care Partenerul le furnizează către Bolt

9.3. Toate drepturile de proprietate intelectuală privind software-ul, documentația sau informațiile utilizate sau dezvoltate de către sau în numele Bolt pe durata furnizării serviciilor în baza prezentelor Condiții generale (inclusiv Platforma Bolt Food, Informațiile confidențiale și, unde este cazul, fotografiile Bunurilor), precum și toate datele și statisticile despre vânzările efectuate prin intermediul Platformei Bolt Food aparțin companiei Bolt. Operatorul Partenerului nu

automated) of data scraping, data mining, data extraction, or any automated collection of data from the Bolt Food Platform, including but not limited to the use of bots, spiders, crawlers, or any other automated means.

- 9.5** The terms and conditions for processing the personal data of the Clients and the Delivery Partners are established in Schedule 2 (Data Sharing Agreement).

10. CONFIDENTIALITY

- 10.1** During the term of the Agreement and for a period of five years following the expiry or termination of the Agreement, Bolt and the Partner shall not disclose and shall maintain the confidentiality of all Confidential Information of the other party.

- 10.2** Confidential Information of the other party may be disclosed to third parties only subject to a prior written approval of the other party. Notwithstanding the above, Confidential Information may be disclosed to the party's attorneys, auditors, accountants, consultants and subcontractors, provided that such persons perform their obligations in connection with the Agreement and are subject to a confidentiality clause.

11. ANTI-MONEY LAUNDERING RULES

- 11.1** The Partner warrants that it is in compliance with the requirements of any applicable anti money laundering laws and regulations applicable to it. The Partner warrants that it is not and any of its affiliates or ultimate beneficial owners is not subject to any international sanctions, boycotts, foreign trade controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism and similar laws, decrees, ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements.

are dreptul de a copia, modifica, adapta, proiecta invers, decompila sau dezvălui în alt mod codul sursă al Platformei Bolt Food sau al oricărui alt software utilizat de Bolt. Bolt va păstra datele și statisticile despre vânzări pentru fiecare perioadă de referință timp de un an de la încheierea perioadei de referință în cauză.

- 9.4.** Partenerilor le este interzis în mod expres să se angajeze în orice formă (manuală sau automată) de descărcare a datelor, de minare a datelor, de extragere a datelor sau de colectare automată a datelor de pe Platforma Bolt Food, inclusiv, dar fără a se limita la utilizarea de roboți, spideri, crawlere sau orice alte mijloace automate.

- 9.5.** Condițiile de prelucrare a datelor cu caracter personal ale Clienților și Partenerilor de livrare sunt stabilite în Anexa 2 (Acord de partajare a datelor).

10. CONFIDENȚIALITATE

- 10.1.** Pe durata Contractului și timp de cinci ani de la expirarea sau rezilierea Contractului, Bolt și Partenerul au obligația de a nu divulga și de a păstra confidențialitatea tuturor Informațiilor confidențiale ale celeilalte părți.

- 10.2.** Informațiile confidențiale ale celeilalte părți pot fi divulgate terților numai în baza sub rezerva unei aprobări scrise prealabile a celeilalte părți. Fără a aduce atingere celor de mai sus, Informațiile confidențiale pot fi divulgate împuterniciților, auditorilor, contabililor, consultanților și subcontractorilor părții cu condiția ca astfel de persoane să își îndeplinească obligațiile ce le revin în legătură cu Contractul și să respecte clauza de confidențialitate.

11. REGULI DE COMBATERE A SPĂLĂRII BANILOR

- 11.1.** Partenerul declară că respectă cerințele oricăror legi și regulamente privind combaterea spălării banilor aplicabile lui.

11.2 Bolt has the right to conduct reviews of the Partner's compliance with anti money laundering rules and/or suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without prior notice, for the purpose of detecting fraud or any other violation thereof.

11.3 The Partner has to notify Bolt immediately of any circumstances that may refer to a violation of this Section 11.

12. LIABILITY AND INSURANCE

12.1 Bolt is not liable for the performance of the Sales Agreement nor for any claims presented under the Sales Agreement, including but not limited to cases of sale and/or handing over of alcoholic beverages or any other Goods controlled under applicable local laws to Clients who are below the required minimum age and only during the times allowed under applicable laws as well as in case the Client fails to pay directly to the Partner at the Partner's establishment in case of pick-up and/or Pay and Go.

12.2 Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit that the Partner may bear due to possible interruptions of availability or functioning of the Bolt Food Platform in any device.

12.3 Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit, unless caused intentionally or due to gross negligence.

12.4 The Partner shall indemnify, defend and hold Bolt harmless from and against any and all claims, suits, actions or administrative proceedings, demands, losses, damages, costs, and expenses of whatsoever nature, including attorney's fees and expenses in respect of or resulting from the performance of the services by the Partner under the General Terms.

12.5 The Partner shall indemnify to Bolt all extra costs that Bolt incurred due to the Partner

Partenerul declară că nu este și că niciunul dintre afiliații sau beneficiarii reali ai săi nu este supus nici unor sancțiuni internaționale, boicoturi, controale de comerț exterior, controale la export, legi, decrete, ordonanțe, ordine, cereri, solicitări, reguli sau cerințe de neproliferare, anti-terorism și similare.

11.2. Bolt are dreptul de a evalua în ce măsură Partenerul respectă regulile privind combaterea spălării banilor și/sau de a suspenda dreptul Partenerului de a utiliza Platforma Bolt Food fără preaviz, în scopul detectării fraudei sau a oricăror încălcări în acest sens.

11.3. Partenerul trebuie să notifice de îndată compania Bolt cu privire la orice circumstanțe care pot avea legătură cu încălcarea prezentului punct 11.

12. RĂSPUNDERE ȘI ASIGURARE

12.1. Bolt nu își asumă răspunderea pentru executarea Contractului de vânzare, nici pentru orice revendicări prezentate în baza Contractului de vânzare, inclusiv, dar fără a se limita la cazuri de vânzare și/sau înmânare de băuturi alcoolice sau orice alte Bunuri supuse controlului conform legislației locale aplicabile Clienților care nu au împlinită vârsta minimă legală și numai în intervalele orare permise de legislația aplicabilă, precum și în cazul în care Clientul nu reușește să plătească direct Partenerului la sediul acestuia în cazul ridicării și/sau Pay and Go.

12.2. Bolt nu își asumă răspunderea pentru niciun prejudiciu indirect sau pierdere de profit pe care Partenerul le poate suferi din cauza posibilelor întreruperi de disponibilitate sau funcționare ale Platformei Bolt Food pe orice dispozitiv.

12.3. Bolt nu își asumă răspunderea pentru niciun prejudiciu indirect sau pierdere de profit, cu excepția cazului în care sunt provocate cu intenție sau din cauza unei neglijențe grave.

- breaching its obligations under the Agreement (e.g. and not limited to the costs of having the Delivery Partner return to the Partner before delivery of the Order to the Client, to retrieve Goods that the Partner initially failed to include in the Order).
- 12.6** The Partner is liable for the loss, theft of or any damage to the rented device provided by Bolt.
- 12.7** If the Client files a claim due to the breach of the Sales Agreement, the Partner shall release Bolt from all liability regarding the claim. In case the delivery services are provided by the Partner, the same applies to any claims due to the breach of the Delivery Agreement.
- 12.8** If provided so in the Partner Specific Conditions, the Partner shall procure that during the term of the Agreement, it has liability insurance in place for any liability towards its customers related to the Goods.
- 12.9** In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner is solely liable for the performance of the Delivery Agreement and for any claims presented under the Delivery Agreement. Bolt is not liable for any failure or non-conformity of performing the Delivery Agreement and assumes no liability for any traffic violations or accidents sustained during the performance of the Delivery Agreement.
- 12.10** The Partner shall indemnify and hold Bolt harmless from and against any and all claims and liabilities, costs, and expenses (including the reasonable fees of attorneys and other professionals) which result from or arise out of (i) the use of the Partner's name, trade mark or any other materials (including the photos of Goods) by Bolt in accordance with Section 9; or (ii) breach by the Partner of any representation, warranty, covenant or obligation contained in this Agreement.
- 12.4.** Partenerul va despăgubi, apăra și exonera Bolt pentru și împotriva oricăror revendicări, procese în instanță, acțiuni sau proceduri administrative, solicitări, pierderi, daune, costuri și cheltuieli de orice natură, inclusiv onorarii avocațiale și cheltuieli cu privire la sau decurgând din furnizarea serviciilor de către Partener în baza Condițiilor generale.
- 12.5.** Partenerul va rambursa companiei Bolt toate cheltuielile suplimentare pe care Bolt le-a suferit din cauza încălcării de către Partener a obligațiilor ce îi revin în baza Contractului (de exemplu, dar fără a se limita la costurile aferente revenirii Partenerului de livrare la Partener înainte de livrarea Comenzii către Client pentru a prelua Bunuri pe care Partenerul nu le-a inclus de la bun început în Comandă).
- 12.6.** Partenerul răspunde pentru pierderea, furtul sau orice prejudicii aduse dispozitivului închiriate furnizate de Bolt.
- 12.7.** Dacă Clientul înaintează o revendicare invocând încălcarea Contractului de vânzare, Partenerul exonerează Bolt de orice răspundere privind revendicarea respectivă. Dacă serviciile de livrare sunt prestate de Partener, același lucru se aplică oricăror daune cauzate de încălcarea Contractului de livrare.
- 12.8.** Dacă este prevăzut în Condițiile specifice ale Partenerului, Partenerul se va asigura că pe durata Contractului deține o asigurare de răspundere pentru orice răspundere civilă față de Clienți cu privire la Bunuri.
- 12.9.** Dacă serviciile de livrare sunt prestate de Partener, Partenerul este unicul responsabil pentru implementarea Contractului de livrare și pentru orice cereri prezentate în temeiul Contractului de livrare. Bolt nu răspunde pentru nicio neconformitate legată de implementarea Contractului de livrare și nu își asumă nicio răspundere pentru încălcarea regulilor de circulație sau pentru accidentele care au loc în timpul implementării

12.11 The Partner acknowledges that rooting, jailbreaking or modifying a smartphone or any other device at a hardware or operating system level in any manner which is against the manufacturer's instructions makes the device susceptible to cyber threats. Furthermore, the Partner acknowledges that using fake devices and other solutions which try to communicate with Bolt's systems is not allowed. The Partner acknowledges that Bolt shall not be liable for any losses in connection with the use of such a modified device or fake devices and other such solutions, and that Bolt shall not have any obligation to support the use of such a device.

12.12 The Partner shall assume the responsibility for the Client's right of revocation in accordance with the mandatory provisions of the country where the Client is situated.

13. MISCELLANEOUS

13.1 Additional requirements and safeguards provided in Regulation (EU) 2019/1150 shall apply where the termination of the Agreement or suspension of the access to the Bolt Food Platform affects the rights of the Partner using the Bolt Food Platform for the sale of Goods in the member state of the European Union or European Economic Area.

13.2 According to the Regulation (EU) 2022/2065 and Regulation 2019/1150 the Partner referred to in Section 13.1 has the right to challenge any decision made by Bolt according to Sections 5.10-5.14 of these General Terms, the termination of the Agreement, temporary suspension and other alleged non-compliance of Bolt with the Regulation (EU) 2019/1150, in accordance with the Internal Complaint-Handling System Rules of Bolt available on <https://bolt.eu/en/legal/>.

13.3 If there is a conflict between the Partner Specific Conditions, Special Terms (if

Contractului de livrare.

12.10. Partenerul va indemniza și apăra Bolt de și împotriva oricăror și a tuturor daunelor și obligațiilor, costurilor și cheltuielilor (inclusiv a onorariilor rezonabile ale avocaților și ale altor profesioniști), care rezultă din sau în legătură cu (i) utilizarea numelui, mărcii comerciale sau a oricăror alte materiale ale Partenerului (inclusiv a fotografiilor Bunurilor) de către Bolt în conformitate cu Secțiunea 9; sau (ii) încălcarea de către Partener a oricărei declarații, garanții, angajament sau obligații prevăzute în acest Contract.

12.11. Partenerul recunoaște că rootarea, jailbreakingul sau modificarea unui smartphone sau a oricărui alt dispozitiv la nivel de hardware sau de sistem de operare în orice mod care contravine instrucțiunilor producătorului face ca dispozitivul să fie susceptibil la amenințări cibernetice. În plus, Partenerul recunoaște că nu este permisă utilizarea de dispozitive false și alte soluții care încearcă să comunice cu sistemele Bolt. Partenerul recunoaște că Bolt nu este răspunzător pentru nicio pierdere în legătură cu utilizarea unui astfel de dispozitiv modificat sau a unor dispozitive false și a altor soluții de acest tip și că Bolt nu are nicio obligație de a sprijini utilizarea unui astfel de dispozitiv.

12.12. Partenerul își asumă responsabilitatea pentru dreptul de revocare al Clientului în conformitate cu dispozițiile obligatorii din țara în care este situat Clientul.

13. DIVERSE

13.1. Cerințele și garanțiile suplimentare prevăzute în Regulamentul (UE) 2019/1150 se aplică în cazul în care rezilierea Contractului sau suspendarea accesului la Platforma Bolt Food afectează drepturile Partenerului care utilizează Platforma Bolt Food pentru vânzarea Bunurilor în statul membru al Uniunii Europene sau al Spațiului Economic European.

- applicable), the General Terms, Schedules, or any other document incorporated by reference into the Agreement, then precedence shall be given first to the Partner Specific Conditions, second to the Special Terms (if applicable), third to the General Terms, fourth to the Schedules and fifth to any other document incorporated by reference into the Agreement.
- 13.4** Partner's notices and other communications under the Agreement shall be made by way of registered mail, courier, or email, with proof of receipt.
- 13.5** Where versions of the Agreement exist in any other language, the English version shall prevail.
- 13.6** Bolt reserves the right to update the General Terms anytime, by uploading the revised version on their webpage. Bolt will notify the Partner of any changes at least 30 days in advance. If the Partner does not agree to the updated General Terms, it should be communicated to Bolt in order to terminate the Agreement and discontinue the use of the Bolt Food Platform. If the Partner submits additional Goods to the Bolt Food Platform during the notice period referred to above, it shall be considered clear affirmative action to waive notice period.
- 13.7** Bolt shall be entitled to transfer the Agreement to any affiliate or third party without Partner's prior consent. The Partner may not assign any of the rights or obligations under the Agreement either in whole or in part.
- 13.8** The Agreement shall be governed by the substantive law of Romania. If the respective dispute resulting from these General Terms could not be settled by negotiations, then the dispute will be finally solved in Romania.
- 13.2.** În conformitate cu Regulamentul (UE) 2022/2065 și cu Regulamentul 2019/1150, Partenerul menționat la punctul 13.1 are dreptul de a contesta orice decizie luată de Bolt în conformitate cu punctele 5.10-5.14 din acești Condiții generale, rezilierea Contractului, suspendarea temporară și alte presupuse neconformități ale companiei Bolt privind Regulamentul (UE) 2019/1150, în conformitate cu Regulile sistemului intern de gestionare a reclamațiilor ai Bolt disponibil la adresa <https://bolt.eu/en/legal/>.
- 13.3.** Dacă există conflict discrepanță între Condițiile specifice ale Partenerului, Condițiile speciale (dacă este cazul), Condițiile generale, Anexe sau orice alt document integrat prin trimitere în Contract, se acordă prioritate în primul rând Condițiilor specifice ale Partenerului, în al doilea rând Condițiilor speciale (dacă este cazul), în al treilea rând Condițiilor generale, în al patrulea rând Anexelor și în al cincilea rând oricărui alt document integrat prin trimitere în Contract.
- 13.4.** Notificările Partenerului și alte comunicări în temeiul Contractului se fac prin scrisoare recomandată, curier sau e-mail, cu dovadă de primire.
- 13.5.** Dacă există versiuni ale Contractului în alte limbi străine, versiunea în limba engleză prevalează.
- 13.6.** Bolt își rezervă dreptul de a actualiza Condițiile generale în orice moment, prin încărcarea versiunii revizuite pe pagina web. Bolt va notifica Partenerul cu privire la orice modificări cu cel puțin 30 de zile în avans. Dacă Partenerul nu este de acord cu Condițiile generale, trebuie să comunice acest lucru către Bolt pentru a rezilia Contractul și a întrerupe utilizarea Platformei Bolt Food. Dacă Partenerul încarcă alte Bunuri pe Platforma Bolt Good în perioada de preaviz menționată mai sus, se va considera o acțiune afirmativă clară de renunțare la preaviz.

14. RANKING

14.1 All Partners are displayed to the User in a ranked sequence. The main parameters are applied on the Bolt Food Platform in the following order:

14.1.1 Frequency of use of the Partner's services. If the User has recently placed an Order with the Partner several times, the more likely the Partner will get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.1.2 Distance from the User to the Partner. The shorter the distance between the User and the Partner, the more likely the Partner will get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.1.3 ETA of the Order. The shorter the Partner's Order delivery time, the more likely the Partner will get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.1.4 Delivery fee for the User. The cheaper the delivery, the more likely the Partner will get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.1.5 Rating of the Partner. The higher the rating of the Partner, the more likely the Partner will get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.1.6 Similarity of previous Orders of the Client. The Partner offering similar Goods to the previous Orders of the Client will more likely get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.2 In case the User searches for specific Goods, the search results will be displayed to the User based on the following main parameters: Partner's opening hours, User's search term (i.e. text-based

13.7. Bolt are dreptul de a transfera Contractul către orice afiliat sau terță parte fără consimțământul prealabil al Partenerului. Partenerul nu poate cesa drepturile și obligațiile ce îi revin în baza prezentului Contract nici integral, nici parțial.

13.8. Contractul este reglementat de legislația România. Dacă respectiva dispută care rezultă din aceste Condiții generale nu poate fi soluționată prin negocieri, atunci disputa va fi soluționată în România.

14. IERARHIZARE

14.1. Toți Partenerii sunt afișați Utilizatorului într-o secvență ierarhizată. Parametrii principali sunt aplicați pe Platforma Bolt Food în următoarea ordine:

14.1.1. Frecvența de utilizare a serviciilor Partenerului. În cazul în care Utilizatorul a plasat recent o Comandă la Partener de mai multe ori, cu atât mai probabil Partenerul va obține o poziție prioritară pe Platforma Bolt Food.

14.1.2. Distanța dintre Utilizator și Partener. Cu cât distanța dintre Utilizator și Partener este mai mică, cu atât este mai probabil ca Partenerul să obțină o poziție prioritară pe Platforma Bolt Food.

14.1.3. Timpul estimat de livrare a Comenzii. Cu cât este mai scurt timpul de livrare a Comenzii Partenerului, cu atât este mai probabil ca acesta să obțină o poziție prioritară pe Platforma Bolt Food.

14.1.4. Taxa de livrare pentru Utilizator. Cu cât livrarea este mai ieftină, cu atât mai multe șanse ca Partenerul să obțină o poziție prioritară pe Platforma Bolt Food.

14.1.5. Ratingul Partenerului. Cu cât este mai mare ratingul Partenerului, cu

relevance) and distance from the delivery address.

- 14.3** Bolt is at its own discretion entitled to adjust the visibility of certain Partners and/or individual Goods that may not be suitable for certain audiences. This adjustment may involve downgrading to ensure appropriate visibility and accessibility aligned with the Bolt Food Platform's policies and audience suitability. Furthermore, Bolt is at its own discretion entitled to create temporary rankings that may be based on the following: menu campaigns, newness of the Partner on the Bolt Food Platform, location, user preferences, or other editorial curation. The visibility of Partner on the Bolt Food Platform may increase, should the Partner cover the costs associated with promotional opportunities.

15. DIFFERENTIATED TREATMENT

- 15.1** Bolt provides differentiated treatment to Bolt Market which is one of the Partners on the Bolt Food Platform. Bolt Market is directly or indirectly owned by the legal entity that operates the Bolt Food Platform. Therefore, Bolt Market may be favoured by the Bolt Food Platform. Bolt may, among other actions, promote Bolt Market on the Bolt Food Platform, run targeted campaigns for Bolt Market on the Bolt Food Platform, offer Bolt Market insight to the behaviour of the Clients and build specific features for Bolt Market only.

16. ACCESS TO DATA

- 16.1** In addition to personal data referred to in Schedule 2 of these General Terms Bolt has access to certain data of the Users and Clients, such as:

16.1.1 Users' Orders and contents of the Orders;

atât este mai probabil ca acesta să obțină o poziție prioritară pe Platforma Bolt Food.

- 14.1.6.** Similitudinea Comenzilor anterioare ale Clientului. Partenerul care oferă produse similare cu Comenzile anterioare ale Clientului va avea mai multe șanse de a obține o poziție prioritară pe Platforma Bolt Food.

- 14.2.** În cazul în care Utilizatorul caută Bunuri specifice, rezultatele căutării vor fi afișate Utilizatorului pe baza următorilor parametri principali: orele de deschidere ale Partenerului, termenul de căutare al Utilizatorului (adică relevanța bazată pe text) și distanța de la adresa de livrare.

- 14.3.** Bolt are dreptul, la propria sa discreție, de a ajusta clasamentul anumitor Parteneri și/sau Bunuri individuale care ar putea să nu fie potrivite pentru anumite categorii de public. Această ajustare poate implica o retrogradare pentru a asigura o vizibilitate și o accesibilitate corespunzătoare, aliniate la politicile Platformei Bolt Food și la adecvarea la public. În plus, Bolt are, la propria sa discreție, dreptul de a crea clasamente temporare care pot fi bazate pe următoarele: existența campaniilor de meniu, noutatea Partenerului pe Platforma Bolt Food, locația, preferințele utilizatorilor sau alte criterii editoriale.. Vizibilitatea Partenerului pe Platforma Bolt Food poate crește, în cazul în care Partenerul acoperă costurile asociate cu oportunitățile de promovare.

15. TRATAMENT DIFERENȚIAT

- 15.1.** Bolt oferă un tratament diferențiat pentru Bolt Market care este unul dintre Partenerii de pe Platforma Bolt Food. Bolt Market este deținută direct sau indirect de entitatea legală care operează Platforma Bolt Food. Prin urmare, Bolt Market poate fi favorizată de Platforma Bolt Food. Bolt poate, printre alte acțiuni, să promoveze Bolt Market pe Platforma Bolt Food, să desfășoare campanii orientate

- 16.1.2** Users' visits of various screens on the Bolt Food Platform;
 - 16.1.3** Users' text queries on search bar;
 - 16.1.4** Clients' ratings of the Partners and comments.
- 16.2** Bolt shares certain data generated through the provision of services by the Bolt Food Platform or submitted to the Bolt Food Platform for the purposes of provision of services with the Partners. Such data includes, for example, aggregate sales data via weekly reports and data on ratings provided by the Clients.
- 16.3** The Partner understands and acknowledges that while every effort is made to ensure the accuracy of sales reports, there may be occasional discrepancies, errors, or inaccuracies that could affect the reported sales figures. These discrepancies may arise due to various factors, including but not limited to technical issues, data processing errors, or delays in data collection.

pentru Bolt Market pe Platforma Bolt Food, să ofere Bolt Market informații despre comportamentul Clienților și să construiască caracteristici specifice doar pentru Bolt Market.

16. ACCES LA DATE

- 16.1.** În plus față de datele cu caracter personal menționate în Anexa 2 la aceste Condiții generale, Bolt are acces la anumite date ale Utilizatorilor și ale Clienților săi, precum:
 - 16.1.1.** Comenzile Utilizatorilor și conținutul Comenzilor;
 - 16.1.2.** Vizitele Utilizatorilor pe diferite ecrane ale Platformei Bolt Food;
 - 16.1.3.** Interogările text ale Utilizatorilor în bara de căutare;
 - 16.1.4.** Evaluările Clienților cu privire la Parteneri și comentarii.
- 16.2.** Bolt distribuie anumite date generate prin furnizarea serviciilor prin Platforma Bolt Food sau încărcate pe Platforma Bolt Food pentru furnizarea serviciilor cu Partenerii. Astfel de date include, de exemplu, date ale vânzărilor agregate prin rapoarte săptămânale și date privind evaluările efectuate de Clienți.
- 16.3.** Partenerul înțelege și recunoaște că, deși se depun toate eforturile pentru a asigura acuratețea rapoartelor de vânzări, este posibil să existe discrepanțe, erori sau inexactități ocazionale care ar putea afecta cifrele de vânzări raportate. Aceste discrepanțe pot apărea din cauza diversilor factori, inclusiv, dar fără a se limita la probleme tehnice, erori de procesare a datelor sau întârzieri în colectarea datelor.

SCHEDULE 1

SERVICE LEVEL REQUIREMENTS

These Service Level Requirements are an integral part of the Agreement and apply to the Partner's activities in providing the service of preparing the Orders and where relevant producing the Goods.

1. Accepting Orders

- 1.1** When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of said Order will be decided within eight minutes (unless otherwise communicated by Bolt) from receiving the Order notification, except where Order auto-acceptance function is enabled, in which case all Orders will be automatically accepted by the Partner.
- 1.2** In the event that the Partner cannot provide the Goods as it was requested in the Order, the Partner will not confirm the Order in the Bolt Food Platform. In case an Order has been accepted by a Partner, it shall notify Bolt thereof through Bolt Food Platform, for Order to be cancelled. In such cases the Partner is not entitled to any fees under Section 6 of the General Terms and Bolt has the right to charge the Partner for the cost of the delivery.
- 1.3** If the Partner has run out of certain Goods, the Partner shall mark that Goods as unavailable in the Bolt Food Platform as soon as reasonably possible, but in any event within 10 minutes from discovering the lack of such Goods.
- 1.4** If Bolt has enabled the Partner to offer Clients a replacement of Goods, the Partner may accept the Order which has Goods that are unavailable, but can be replaced with matching alternatives and then contact the Client for approval, informing the Client of the replacement

ANEXA 1

CERINȚE PRIVIND NIVELUL SERVICIULUI

Prezentele Cerințe privind nivelul serviciului sunt parte integrantă a Contractului și se aplică activităților Partenerului legate de furnizarea serviciului de pregătire a Comenzilor și, unde este cazul, de producere a Bunurilor.

1. Acceptarea Comenzilor

- 1.1.** La plasarea unei Comenzi de către Client, Partenerul se asigură că decizia de a confirma Comanda respectivă este luată în termen de opt minute (dacă nu se comunică altfel de către Bolt) de la primirea notificării privind Comanda, cu excepția cazului în care funcția de auto-acceptare a Comenzii este activată, situație în care toate Comenzile vor fi acceptate automat de către Partener.
- 1.2.** În situația în care Partenerul nu poate furniza Bunurile așa cum au fost solicitate în Comandă, Partenerul nu va confirma Comanda pe Platforma Bolt Food. În cazul în care o Comandă a fost acceptată de un Partener, acesta va notifica Bolt în acest sens prin intermediul Platformei Bolt Food în vederea anulării Comenzii. În astfel de cazuri, Partenerul nu are dreptul la niciun fel de remunerații în conformitate cu punctul 6 din Condițiile generale, iar Bolt are dreptul de a factura Partenerului costul livrării.
- 1.3.** Dacă Partenerul nu mai dispune de anumite Bunuri, Partenerul va marca Bunurile respective drept indisponibile pe Platforma Bolt Food de îndată ce este posibil în mod rezonabil, dar în orice caz în termen de 10 minute de la descoperirea lipsei Bunurilor respective.
- 1.4.** În cazul în care Bolt a permis Partenerului să ofere Clienților înlocuirea Bunurilor, Partenerul poate accepta Comanda care

and if the Goods Price is more expensive. If no agreement regarding replacement is reached but the Client wants the available Goods they have ordered, the missing product(s) will be removed from the Order and the price adjusted accordingly. If the Client doesn't agree to proceed without the missing product, the Order will be canceled.

2. Preparing of Orders

2.1 The Partner ensures that the Goods are prepared, handled and stored in accordance with all requirements arising from applicable law at all times up to and including the time of delivery of the ordered Goods to the Client or handing-over Goods directly to a Client. The Partner's obligation to comply with all applicable law requirements includes (without limitation) all rules and regulations governing the time, temperature or other methods required for food hygiene and safety in case the Goods contain food and compliance with any additional rules applicable to handling and sale of controlled Goods under the local laws.

2.2 The Partner ensures that all Orders will be prepared within the preset time-frame indicated for each Order on the Bolt Food Platform. The Order shall be ready to be picked up by the Delivery Partner or by the Client no earlier than within the last 5 minutes of the Goods preparation time frame. In case of self pick-up by the Client, the Partner has to mark the Order "Picked-up" once the Order has been picked-up and the Client has paid for the Order (if applicable).

3. Delivery of Orders

3.1 In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner marks the Order as "Picked Up" once the Order has

conține Bunuri care nu sunt disponibile, dar care pot fi înlocuite cu alternative corespunzătoare și apoi poate contacta Clientul pentru aprobare, informându-l despre înlocuire și dacă Prețul Bunurilor este mai scump. În cazul în care nu se ajunge la un acord cu privire la înlocuire, dar Clientul dorește Bunurile disponibile pe care le-a comandat, produsul sau produsele lipsă vor fi eliminate din Contract și prețul va fi ajustat în consecință. Dacă Clientul nu agreează să continue fără produsul lipsă, Comanda va fi anulată.

2. Pregătirea Comenzilor

2.1. Partenerul se asigură că Bunurile sunt pregătite, manipulate și stocate în conformitate cu toate cerințele ce decurg din legislația aplicabilă în orice moment până la și inclusiv pe durata livrării Bunurilor comandate către Client sau a predării Bunurilor direct unui Client. Obligația Partenerului de a respecta toate cerințele legilor aplicabile include (fără limitare) toate normele și regulamentele care reglementează intervalul de timp, temperatura sau alte metode de igienă și siguranță alimentară în cazul în care Bunurile conțin alimente și respectarea oricăror norme suplimentare aplicabile manipulării și vânzării Bunurilor supuse controlului conform legislației locale.

2.2. Partenerul se asigură că toate Comenzile sunt pregătite în intervalul de timp prestabilit indicat pentru fiecare Comandă pe Platforma Bolt Food. Comanda va fi gata pentru preluare de către Partenerul de livrare sau de către Client nu mai devreme de ultimele 5 minute din intervalul de timp prestabilit pentru pregătirea Bunurilor. În cazul preluării personale de către Client, Partenerul trebuie să marcheze Comanda drept „Preluată” de îndată ce Comanda a fost preluată și Clientul a plătit Comanda

been picked up by the Partner's employee and/or contractor for the delivery.

3.2 After handing over the possession of the Order to the Client by the Partner's employee and/or contractor, the Partner marks the Order as "Delivered" on the Bolt Food Platform.

3.3 If the Client fails to take possession of the Order (does not pick up the phone, does not answer the door, etc), the Partner's employee and/or contractor has to contact the Client on the phone number indicated on the Bolt Food Platform on at least 3 separate occasions and stay with the Order at the Drop-Off Location during a 5 minute time frame. If the Client is still unavailable and unable to take possession of the Order, the Partner will contact Bolt's customer service in order to authorise Bolt to cancel the delivery and fully charge the Client for the delivery, as well as to receive further advice regarding the Order.

(dacă este cazul).

3. Livrarea comenzilor

3.1. Dacă serviciile de livrare sunt furnizate de Partener, Partenerul marchează Comanda ca „Ridicăta” odată ce Comanda a fost ridicată de angajatul și/sau contractantul Partenerului pentru livrare.

3.2. În urma predării Comenzii către Client de către angajatul și/sau contractantul Partenerului, Partenerul marchează Comanda ca „Livrată” pe Platforma Bolt Food.

3.3. În cazul în care Clientul nu preia Comanda (nu răspunde la telefon, nu deschide ușa, etc.), angajatul și/sau contractantul Partenerului trebuie să contacteze Clientul la numărul de telefon indicat pe Platforma Bolt Food de cel puțin 3 ori și să aștepte cu Comanda la Locația de predare timp de 5 minute. În cazul în care Clientul continuă să fie indisponibil și incapabil să preia Comanda, Partenerul va contacta serviciul pentru clienți din cadrul Bolt pentru a autoriza Bolt să anuleze comanda și să taxeze integral Clientul pentru livrare, cât și să primească alte indicații privind Comanda.

SCHEDULE 2 DATA SHARING AGREEMENT

This Data Sharing Agreement (“**DSA**”) is an integral part of the Agreement and shall apply to all relations that are formed between Bolt and the Partner (individually as a “Party” and collectively as the “Parties”) in the course of using the Bolt Food Platform and relate to processing of the personal data.

1. DEFINITIONS

Adequacy Decision	means a country, territory or sector within a country which has been subject to a decision, and continues to be subject to such decision for the duration of the Agreement, of ensuring an adequate level of protection for Personal Data under Applicable Data Protection Laws.
Agreed Purposes	enabling the Partner to solicit Orders of Goods from the Clients via the Bolt Food Platform.
Applicable Data Protection Laws	means all laws and regulations applicable to the Processing of Personal Data under the Agreement and this DSA including, but not limited to: Data Protection Act, 2012 (Act 843), (as may be amended from time to time); Data Protection Act, 2019 and associated Regulations (as may be amended from time to time), including but not limited to: the

ANEXA 2 ACORD DE PARTAJARE A DATELOR

Prezentul Acord de Partajare a Datelor ("**DSA**") este parte integrantă a Contractului și se va aplica tuturor relațiilor care sunt formate între Bolt și Partener (individual ca "Parte" și colectiv ca "Părți") pe durata utilizării Platformei Bolt Food și au legătură cu prelucrarea datelor personale.

1. DEFINIȚII

Decizia de Adecvare	înseamnă o țară, un teritoriu sau un sector dintr-o țară care a făcut obiectul unei decizii, și continuă să facă obiectul unei astfel de decizii pe durata Contractului, de asigurare a unui nivel adecvat de protecție a Datelor Personale în conformitate cu Legile Aplicabile privind Protecția Datelor.
Scopuri convenite	permițând Partenerului să solicite Comenzi de Bunuri de la Clienți prin intermediul Platformei Bolt Food.
Legile Aplicabile privind Protecția Datelor	înseamnă toate legile și reglementările aplicabile Prelucrării Datelor Personale în temeiul Contractului și al prezentului DSA, inclusiv, dar fără a se limita la: Legea privind Protecția Datelor, 2012 (Legea 843), (cu modificările ulterioare); Legea privind Protecția Datelor, 2019 și Regulamentele asociate (cu modificările ulterioare),

	Data Protection (Compliance and Enforcement) Regulation, 2021; the Data Protection (Registration of Data Controllers & Data Processors) Regulations, 2021; and the Data Protection (General) Regulations, 2021; the EU GDPR; the UK GDPR; and the UK Data Protection Act 2018.
Data Controller	shall have the same meaning as if read in the context of Applicable Data Protection Laws. References to 'Data Controller' in this DSA shall be interchangeable with the term 'Controller' and 'Responsible Party'.
Data Protection Authority	means an independent public authority which is established pursuant to Applicable Data Protection Law. For the purposes of this DSA, the term 'Supervisory Authority' shall be interchangeable with the term "Data Protection Authority": for Estonia, this is the Estonian Data Protection Inspectorate.
Data Subject	shall have the same meaning as if read in the context of Applicable Data Protection Laws.

	inclusiv, dar fără a se limita la: Regulamentul privind Protecția Datelor (Conformitate și Aplicare), 2021; Regulamentul privind Protecția Datelor (Înregistrarea Operatorilor și Procesatorilor de Date), 2021; și Regulamentul privind Protecția Datelor (General), 2021; GDPR al UE; GDPR din Regatul Unit; și Legea britanică privind Protecția Datelor din 2018.
Operator de Date	are același înțeles ca și cum ar fi citit în contextul Legilor Aplicabile privind Protecția Datelor. Trimiterile la "Operator de Date" din prezentul DSA sunt interschimbabile cu termenii "Operator" și "Parte Responsabilă".
Autoritatea de protecție a datelor	înseamnă o autoritate publică independentă care este înființată în conformitate cu Legislația Aplicabilă privind Protecția Datelor. În sensul prezentei DSA, termenul "Autoritate de Supraveghere" este interschimbabil cu termenul "Autoritate de Protecție a Datelor": pentru Estonia, aceasta este Inspectoratul Estonian pentru Protecția Datelor.
Persoana Vizată	are înțelesul dat în contextul Legilor Aplicabile privind Protecția Datelor.

EU GDPR	means the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679.
EU Standard Contractual Clauses	means: (i) the standard contractual clauses adopted by the European Commission on 4th June 2021 for the transfer of Personal Data to third countries pursuant to the GDPR and where "MODULE ONE: Transfer controller to controller" therein is selected and applies where relevant; or (ii) such other standard contractual clauses that are approved by the European Commission for Controller to Controller transfers of Personal Data to a third country which has not received an Adequacy Decision (and are subsequently incorporated into this DSA).
Personal Data	shall have the same meaning as if read in the context of Applicable Data Protection Laws.
Personal Data Breach	shall have the same meaning as if read in the context of Applicable Data Protection Laws.
Process/ Processing	shall have the same meaning as if read in the context of Applicable Data Protection Laws.

UE GDPR	înseamnă Regulamentul General privind Protecția Datelor (UE) 2016/679.
Clauzele Contractuale Standard ale UE	înseamnă: (i) clauzele contractuale standard adoptate de Comisia Europeană la 4 iunie 2021 pentru transferul de Date Personale către țări terțe în conformitate cu GDPR și unde "MODULUL UNU: Transfer de la controlor la controlor" din acesta este selectat și se aplică acolo unde este relevant; sau (ii) alte clauze contractuale standard care sunt aprobate de Comisia Europeană pentru transferurile de la Controlor la Controlor de Date Personale către o țară terță care nu a primit o Decizie de Adecvare (și care sunt ulterior încorporate în acest DSA).
Date personale	are înțelesul dat contextul Legilor Aplicabile privind Protecția Datelor.
Încălcarea Datelor Personale	are înțelesul dat în contextul Legilor Aplicabile privind Protecția Datelor.
Procesare/ Prelucrare	are înțelesul dat în contextul Legilor Aplicabile privind Protecția Datelor.

Restricted Transfer	means a transfer of Personal Data to a country, a territory or specified sector within a country that: (i) is not subject to an Adequacy Decision; or (ii) is not subject to any derogations that would permit the transfer of the Personal Data to that country, territory or sector in accordance with Applicable Data Protection Laws (as applicable to the Personal Data transfer).
Shared Personal Data	the Personal Data shared between the Parties as specified in Clause 3.
Sensitive/ Special Category Personal Data	shall have the same meaning as if read in the context of Applicable Data Protection Laws.
UK Approved Addendum	means the template addendum issued by the UK's Information Commissioner's Office and laid before the UK Parliament in accordance with section 119A of the UK Data Protection Act 2018 on 2 February 2022, as it is revised under section 18 of the Mandatory Clauses from time to time. Where the template addendum referred to in this definition, it means the document entitled: International Data Transfer Addendum to the EU Commission Standard Contractual, version B1.0, in force 21 March 2022.

Transfer Restrictionat	înseamnă un transfer de Date Personale către o țară, un teritoriu sau un sector specificat în cadrul unei țări care: (i) nu face obiectul unei Decizii de Adecvare; sau (ii) nu face obiectul niciunei derogări care ar permite transferul Datelor Personale către acea țară, teritoriu sau sector în conformitate cu Legile Aplicabile de Protecție a Datelor (după cum se aplică transferului de Date Personale).
Date Personale Partajate	Datele Personale partajate între Părți, așa cum se specifică în clauza 3.
Date Personale Sensibile/ Categorii Speciale	are înțelesul dat în contextul Legilor Aplicabile privind Protecția Datelor.
Addendum Aprobat în Regatul Unit	înseamnă modelul de act adițional emis de Biroul Comisarului pentru Informații din Regatul Unit și prezentat Parlamentului britanic în conformitate cu secțiunea 119A din Legea privind Protecția Datelor din Regatul Unit din 2018 la 2 februarie 2022, astfel cum este revizuit periodic în conformitate cu secțiunea 18 din Clauzele Obligatorii. În cazul în care în prezenta definiție se face referire la modelul de addendum, acesta înseamnă documentul intitulat: Addendum privind Transferul

UK GDPR	means the EU GDPR as it forms part of the laws of England and Wales, Scotland and Northern Ireland by virtue of section 3 of the European Union (Withdrawal) Act 2018 and as amended by the Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations 2019 and 2020 respectively and any legislation in force in the United Kingdom from time to time that subsequently amends or replaces the UK GDPR.
----------------	---

	Internațional de Date la Contractul Standard al Comisiei UE, versiunea B1.0, în vigoare la 21 martie 2022.
GDPR al Regatului Unit	înseamnă GDPR al UE, așa cum face parte din legile din Anglia și Țara Galilor, Scoția și Irlanda de Nord în temeiul secțiunii 3 din Legea privind Uniunea Europeană (retragerea) din 2018 și astfel cum a fost modificată prin Regulamentele privind Protecția Datelor, Confidențialitatea și Comunicațiile Electronice (Modificări etc.) (Ieșirea din UE) din 2019 și, respectiv, 2020 și orice legislație în vigoare în Regatul Unit din când în când care modifică sau înlocuiește ulterior GDPR al Regatului Unit.

2. PURPOSE AND ROLE OF THE PARTIES

- 2.1.** This DSA is intended to document compliance with Applicable Data Protection Laws relating to the sharing of Personal Data between the Parties. Each Party must ensure compliance with Applicable Data Protection Laws at all times with respect to the Processing of Shared Personal Data under this DSA.
- 2.2.** Parties are considered separate and independent Data Controllers with respect to the Processing of Shared Personal Data under this DSA. The Parties agree and acknowledge that subject to compliance with the provisions of this DSA, each Party shall be able to determine the purpose and means of Processing the Shared Personal Data held under its control in accordance with its privacy notice.

2. SCOPUL ȘI ROLUL PĂRȚILOR

- 2.1.** Acest DSA este destinat să documenteze conformitatea cu Legile Aplicable privind Protecția Datelor referitoare la schimbul de Date Personale între Părți. Fiecare Parte trebuie să asigure respectarea în permanență a Legilor Aplicable privind Protecția Datelor în ceea ce privește Prelucrarea Datelor Personale Partajate în temeiul prezentului DSA.
- 2.2.** Părțile sunt considerate Operatori de Date separați și independenți în ceea ce privește Prelucrarea Datelor Personale Partajate în temeiul prezentului DSA. Părțile sunt de acord și recunosc că, sub rezerva respectării dispozițiilor prezentului DSA, fiecare Parte este în măsură să stabilească scopul și mijloacele de Prelucrare a Datelor Personale Partajate deținute sub

2.3. The Parties Data Protection Officers shall act as the single point of contact ("**SpoC**") who will work together to resolve any issues about and improve the effectiveness of the Parties' data sharing.

2.4. Any notice or other formal communication given to a Party under or in connection with this DSA shall be in writing, addressed to the SPoCs and shall be sent by email to the SPoC. The corresponding email for Bolt is privacy@bolt.eu.

3. SHARED PERSONAL DATA

3.1. The types of Personal Data that will be shared between the Parties:

3.1.1. Personal Data disclosed about the Clients and Delivery Partners in case of Delivery and Takeaway:

3.1.1.1. First name and the first letter of the last name of the Client and the Delivery Partner;

3.1.1.2. Phone number of the Client and the Delivery Partner;

3.1.1.3. Order and the Order Price of the Client;

3.1.1.4. Feedback left by the Client on the Bolt Food Platform in relation to the Partner;

3.1.1.5. Any other notes made by the Client in relation to the Order through the Bolt Food Platform.

controlul său în conformitate cu avizul său de confidențialitate.

2.3. Responsabilii cu Protecția Datelor ai Părților acționează ca punct de contact unic ("**SpoC**"), care vor colabora pentru a rezolva orice probleme legate de schimbul de date între Părți și pentru a îmbunătăți eficiența acestuia.

2.4. Orice notificare sau altă comunicare formală transmisă unei Părți în temeiul prezentului DSA sau în legătură cu acesta se face în scris, se adresează SPoC-urilor și se trimite prin e-mail către SPoC. E-mailul de corespondență pentru Bolt este privacy@bolt.eu.

3. DATE PERSONALE PARTAJATE

3.1. Tipurile de Date Personale care vor fi partajate între Părți:

3.1.1. Datele Personale dezvăluite despre Clienți și Partenerii de livrare în cazul serviciului Livrărilor și Ridicare:

3.1.1.1. Prenumele și prima literă a numelui de familie al Clientului și al Partenerului de livrare;

3.1.1.2. Numărul de telefon al Clientului și al Partenerului de livrare;

3.1.1.3. Comanda și Prețul aferent Comenzii Clientului;

3.1.1.4. Feedback-ul lăsat de Client pe Platforma Bolt Food în legătură cu Partenerul;

3.1.1.5. Orice alte note

- 3.1.2.** Personal Data disclosed about the Clients in case of Pay and Go and Order and Pay: făcute de către Client în legătură cu Comanda prin intermediul Platformei Bolt Food.
- 3.1.2.1.** First name of the Client;
- 3.1.2.2.** Order and the Order Price of the Client;
- 3.1.2.3.** Table number;
- 3.1.2.4.** Feedback left by the Client on the Bolt Food Platform in relation to the Partner;
- 3.1.2.5.** Any other notes made by the Client in relation to the Order through the Bolt Food Platform.
- 3.1.3. Data Exporter:** Bolt Operations OÜ jointly with Bolt Services RO S.R.L.
- 3.1.4. Data Importer:** Partner
- 3.2.** Sensitive/Special Category Personal Data may be shared between the Parties only where compatible with the Applicable Data Protection Laws.
- 3.3.** The Parties agree wherever practicable to operate proportionate checks to ensure the accuracy of the Shared Personal Data and its correct incorporation into different systems.
- 4. DATA IMPORTER OBLIGATIONS**
- 4.1.** Where a Party acts as a Data Controller receiving Shared Personal Data (the "Data Importer") from the other Party (the "Data Exporter") as specified in Clause 3, the Data Importer shall:
- 3.1.2.** Datele Personale dezvăluite despre Clienți în cazul Pay and Go și Order and Pay:
- 3.1.2.1.** Prenumele Clientului;
- 3.1.2.2.** Comanda și Prețul de comenzi al Clientului;
- 3.1.2.3.** Numărul de masă;
- 3.1.2.4.** Feedback-ul lăsat de Client pe Platforma Bolt Food în legătură cu Partenerul;
- 3.1.2.5.** Orice alte note făcute de către Client în legătură cu Comanda prin intermediul Platformei Bolt Food.
- 3.1.3. Exportator de Date:** Bolt Operations OÜ împreună cu Bolt Services RO S.R.L.
- 3.1.4. Importator de Date:** Partenerul
- 3.2.** Datele Personale Sensibile/de Categorie Specială pot fi partajate între Părți numai dacă sunt compatibile cu Legile Aplicabile privind Protecția Datelor.
- 3.3.** Părțile sunt de acord ca oricând pot fi efectuate verificări proporționale, să asigure acuratețea Datelor Personale Partajate și integrarea corectă a acestora

- 4.1.1. only process the Shared Personal Data in accordance with Applicable Data Protection Laws and for the Agreed Purposes;
- 4.1.2. implement technical and organisational measures for the protection of Shared Personal Data and Data Subject rights and freedoms, including but not limited to ensuring that persons it authorises to Process the Shared Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;
- 4.1.3. comply with the respective obligations contained in Applicable Data Protection Laws relating to principles of data processing, notification requirements, and compliance with Data Subject rights in respect of all Processing of Personal Data to which the Applicable Data Protection Laws apply;
- 4.1.4. ensure proper notification to the extent required by Applicable Data Protection Laws, in particular but not limited to obligations to notify the other Party regarding a rectification, erasure or restriction of Processing;
- 4.1.5. in the event of a Personal Data Breach concerning Shared Personal Data, shall take appropriate measures to address the Personal Data Breach, including measures to mitigate its possible adverse effects, and if the Personal Data Breach is likely to result in

în diferite sisteme.

4. OBLIGAȚIILE IMPORTATORULUI DE DATE

- 4.1. În cazul în care o Parte acționează în calitate de Operator de Date care primește Date Personale Partajate ("**Importatorul de Date**") de la cealaltă Parte ("**Exportatorul de Date**"), așa cum se specifică în clauza 3, Importatorul de Date trebuie:

- 4.1.1. prelucrează Datele Personale Partajate numai în conformitate cu Legile Aplicabile de Protecție a Datelor și în Scopurile convenite;
- 4.1.2. să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice pentru protecția Datelor Personale Partajate și a drepturilor și libertăților Persoanelor Vizate, inclusiv, dar fără a se limita la asigurarea faptului că persoanele pe care le autorizează să Prelucreză Datele Personale Partajate s-au angajat să respecte confidențialitatea sau sunt supuse unei obligații legale corespunzătoare de confidențialitate;
- 4.1.3. să respecte obligațiile respective cuprinse în Legile Aplicabile privind Protecția Datelor referitoare la principiile de prelucrare a datelor, la cerințele de notificare și la respectarea drepturilor Persoanelor Vizate în ceea ce privește toate Prelucrările de Date Personale la care se aplică Legile Aplicabile privind Protecția Datelor;
- 4.1.4. să asigure o notificare

significant adverse effects, the Data Importer shall without undue delay, and in no event later than forty eight (48) hours after discovery of the Personal Data Breach, notify the other Party. The Data Importer, and if required with the cooperation of the other Party, will determine whether it is necessary to notify the Personal Data Breach to any relevant Data Protection Authority or Data Subject(s). The Data Importer shall document all relevant facts relating to the Personal Data Breach including its effects and any remedial action taken. Where the Data Importer is the Partner, the e-mail address to send the Personal Data Breach to Bolt is privacy@bolt.eu;

- 4.1.6.** unless permitted otherwise by applicable law, keep confidential, and ensure its employees keep confidential, all Shared Personal Data received from the other Party;
- 4.1.7.** ensure that any person acting under its authority, including a processor, does not Process Shared Personal Data except on instructions from the Data Importer; and
- 4.1.8.** not retain or process Shared Personal Data for longer than is necessary to carry out the Agreed Purposes unless required to do so under applicable law (in which case the other Party must be notified of such requirement).

5. DIRECT MARKETING

adecvată în măsura în care acest lucru este prevăzut de Legile Aplicable privind Protecția Datelor, în special, dar fără a se limita la obligațiile de notificare a celeilalte Părți cu privire la rectificarea, ștergerea sau restricționarea Prelucrării;

- 4.1.5.** în cazul unei încălcări a Datelor Personale referitoare la Datele Personale Partajate, ia măsurile adecvate pentru a aborda Încălcarea Datelor Personale, inclusiv măsuri de atenuare a posibilelor efecte negative ale acesteia, iar în cazul în care este posibil ca Încălcarea Datelor Personale să aibă ca rezultat efecte negative semnificative, Importatorul de Date notifică cealaltă Parte fără întârzieri nejustificate, și în niciun caz mai târziu de patruzeci și opt (48) de ore de la descoperirea Încălcării Datelor Personale. Importatorul de Date și, dacă este necesar, cu cooperarea celeilalte Părți, va stabili dacă este necesar să notifice Încălcarea Datelor Personale oricărei autorități de Protecție a Datelor sau Persoanei (Persoanelor) Vizate relevante. Importatorul de Date documentează toate faptele relevante legate de încălcarea Datelor Personale, inclusiv efectele acesteia și orice acțiune de remediere întreprinsă. În cazul în care Importatorul de Date este Partenerul, adresa de e-mail la care trebuie trimisă Încălcarea Datelor Personale către Bolt

5.1. If a Party processes the Shared Personal Data for the purposes of direct marketing, that Party shall ensure that:

5.1.1. effective procedures and communications are in place to allow Ddata Subjects to exercise their rights to opt out from direct marketing;

5.1.2. effective procedures are in place to enable that Party to advise other Party of any opt out that encompasses those other Party; and

5.1.3. an appropriate legal basis has been confirmed (and, where necessary, evidenced) for the Shared Personal Data to be used for the purposes of direct marketing.

6. SECURITY AND TRAINING

6.1. Each party shall only provide and receive the Shared Personal Data using secure methods, having regard to the availability of joint or shared IT systems, the technology for facilitating data transfers, the risk of data loss or breach and the cost of implementing such measures.

7. INTERNATIONAL TRANSFERS OF PERSONAL DATA

7.1. To the extent that any Restricted Transfers of Shared Personal Data will be undertaken between the Partner and Bolt, Parties shall ensure that it complies with Applicable Data Protection Laws when effecting such a transfer.

7.2. The Parties shall only undertake Restricted Transfers of Shared Personal Data to other third parties (onward transfers) in compliance with Applicable Data Protection Laws.

este privacy@bolt.eu;

4.1.6. cu excepția cazului în care legislația aplicabilă permite altfel, păstrează confidențialitatea și se asigură că angajații săi păstrează confidențialitatea tuturor Datelor Personale Partajate primite de la cealaltă Parte;

4.1.7. se asigură că orice persoană care acționează sub autoritatea sa, inclusiv o persoană împuternicită de operator, nu Prelucreează Datele Personale Partajate decât la instrucțiunile Importatorului de Date; și

4.1.8. să nu rețină sau să prelucreză Datele Personale Partajate pentru o perioadă mai lungă decât cea necesară pentru îndeplinirea Scopurilor convenite, cu excepția cazului în care acest lucru este impus de legislația aplicabilă (caz în care cealaltă Parte trebuie să fie notificată cu privire la această cerință).

5. MARKETING DIRECT

5.1. Dacă o Parte prelucreează datele personale partajate în scopurile marketingului direct, acea Parte se va asigura că:

5.1.1. sunt puse în aplicare proceduri și comunicări eficiente pentru a permite Persoanelor Vizate să își exercite dreptul de a renunța la marketingul direct;

5.1.2. există proceduri eficiente care să permită acelei Părți să informeze cealaltă Parte cu privire la orice renunțare care include cealaltă Parte; și

8. TERMINATION OF DSA

- 8.1.** Should both Parties unanimously wish to terminate the DSA, a process to identify the future ownership of and confirm as necessary mutual rights to use any Shared Personal Data will be undertaken and completed prior to termination of the DSA.

9. MISCELLANEOUS

- 9.1.** In the event of a dispute or claim brought by a Data Subject or a Data Protection Authority concerning the Processing of Shared Personal Data against any or all Parties, the Parties will inform each other as necessary about the dispute or claim, and will cooperate with a view to settling the dispute or claim amicably in a timely fashion.

- 9.2.** Partner shall, at all times during and after the term of this DSA, defend, hold harmless and indemnify (at its own expense) Bolt on demand against any claims, loss, damages, costs or expenses and other liabilities (including but not limited to legal fees) incurred by Bolt arising out of or in connection with:

9.2.1. any failure by the Partner, its employees, subcontractors, or agents to comply with: (i) any of the Partner's obligations under this DSA; (ii) any of the Partner's data protection obligations in the Agreement; and/or (iii) any Applicable Data Protection Laws; and

9.2.2. any Personal Data Breach suffered by the Partner or caused by the Partner whether directly or indirectly.

- 9.3.** The Parties agree that any limitation of liability provisions set forth in the

- 5.1.3.** o bază legală adecvată a fost confirmată (și, dacă e necesar, evidențiată) pentru Datele Personale Partajate care vor fi utilizate pentru marketing direct.

6. SECURITATE ȘI FORMARE

- 6.1.** Fiecare parte va furniza și primi datele personale partajate doar folosind metode sigure, ținând cont de disponibilitatea sistemelor IT comune sau partajate, tehnologia pentru facilitarea transferurilor de date, riscul de pierdere sau încălcare a datelor și costul implementării unor astfel de măsuri.

7. TRANSFERURILE INTERNAȚIONALE DE DATE PERSONALE

- 7.1.** În măsura în care orice Transfer Restricționat de Date Personale Partajate va fi efectuat între Partener și Bolt, Părțile se vor asigura că respectă Legile Aplicabile privind Protecția Datelor atunci când efectuează un astfel de transfer.

- 7.2.** Părțile vor efectua Transferuri Restricționate de Date Personale Partajate către alte părți terțe (transferuri ulterioare) numai în conformitate cu Legile Aplicabile privind Protecția Datelor.

8. DENUNȚAREA DSA

- 8.1.** În cazul în care ambele Părți doresc, să înceteze DSA, se va întreprinde și se va finaliza un proces de identificare a viitorului proprietar și de confirmare, după caz, a drepturilor reciproce de utilizare a oricăror Date Personale Partajate, înainte de rezilierea DSA.

9. DIVERSE

- 9.1.** În cazul unui litigiu sau a unei plângeri formulate de o Persoană Vizată sau o Autoritate de Protecție a Datelor cu privire la Prelucrarea Datelor Personale

Agreement will not apply to the indemnity in this Clause 9.

- 9.4.** If any provision of this DSA is declared invalid, unlawful or unenforceable by a competent authority or court, then the remainder of this DSA shall remain valid. This DSA shall be governed by and construed in accordance with the laws governing the Agreement, and any disputes shall be resolved by the courts agreed for resolution of disputes under the Agreement.

Partajate împotriva oricărei sau a tuturor Părților, Părțile se vor informa reciproc după cum este necesar despre litigiu sau plângere, și vor coopera în vederea soluționării amiabile a litigiului sau a plângerii în timp util.

- 9.2.** Partenerul va apăra, va exonera și va despăgubi (pe cheltuiala sa) Bolt, la cerere, de orice pretenții, pierderi, daune, costuri sau cheltuieli și alte răspundere (inclusiv, dar fără a se limita la cheltuielile legale) suportate de Bolt care decurg din sau în legătură cu:

9.2.1. orice nerespectare de către Partener, angajații, subcontractanții sau agenții săi a: (i) oricare dintre obligațiile Partenerului în temeiul prezentului DSA; (ii) oricare dintre obligațiile Partenerului în materie de protecție a datelor din Contract; și/sau (iii) oricare dintre Legile Aplicabile privind Protecția Datelor; și

9.2.2. orice încălcare a Datelor Personale suferită de Partener sau cauzată de Partener, fie direct sau indirect.

- 9.3.** Părțile convin că orice dispoziții privind limitarea răspunderii prevăzute în Contract nu se vor aplica despăgubirii prevăzute în prezenta clauză 9.

- 9.4.** Dacă orice prevedere din acest DSA este declarată invalidă, ilegală sau inaplicabilă de către o autoritate sau o instanță competentă, atunci restul prevederilor din acest DSA va rămâne valabil. Acest DSA va fi guvernat de și interpretat în conformitate cu legile care guvernează Contractul, și orice dispute vor fi soluționate de instanțele alese pentru soluționarea disputelor în temeiul Contractului.

SCHEDULE 3

TECHNICAL AND ORGANISATIONAL SECURITY MEASURES

The following descriptions provide an overview of the minimum level of technical, organisational and security measures to be implemented by the Partner.

1. Entrance Control

- 1.1.** The business premises are protected during opening hours with a digital keypad lock. Only authorised persons have access to the pin code, which is changed quarterly.
- 1.2.** Out of hours, the business premises are locked and protected by a monitored alarm system. Access can only be gained by a registered keyholder, and the alarm system can only be disabled by authorised persons. All visitors must report to reception and are not permitted entry without appropriate cause.
- 1.3.** In addition to the above, a motion-activated video camera records all access to the building.

2. System Access Control

- 2.1.** Remote access to the data processing systems is only possible through the Partner's secure VPN tunnel.
- 2.2.** Additional technical protections are in place using firewalls and proxy servers and state of the art encryption technology that is applied where appropriate to meet the protective purpose based on risk and data protection impact assessment.

3. Data Access Control

- 3.1.** Access to data necessary for the performance of the particular task is ensured within the systems and

ANEXA 3

MĂSURI TEHNICE ȘI ORGANIZATORICE DE SECURITATE

Următoarele descrieri oferă o imagine de ansamblu a nivelului minim de măsuri tehnice, organizatorice și de securitate care trebuie implementate de către Partener.

1. Controlul intrărilor

- 1.1.** În timpul orelor de funcționare, sediul este protejat cu o încuietoare digitală cu tastatură. Numai persoanele autorizate au acces la codul PIN, care se schimbă trimestrial.
- 1.2.** În afara orelor de program, spațiile comerciale sunt închise și protejate de un sistem de alarmă monitorizat. Accesul poate fi obținut numai de către un deținător de chei înregistrat, iar sistemul de alarmă poate fi dezactivat numai de către persoane autorizate. Toți vizitatorii trebuie să se prezinte la recepție și nu li se permite intrarea fără un motiv întemeiat.
- 1.3.** În plus față de cele de mai sus, o cameră video activată prin mișcare înregistrează toate accesele în clădire.

2. Controlul Accesului la Sistem

- 2.1.** Accesul de la distanță la sistemele de procesare a datelor este posibil numai prin intermediul tunelului securizat VPN al Partenerului.
- 2.2.** Sunt instituite protecții tehnice suplimentare prin utilizarea de firewall-uri și servere proxy, precum și de tehnologii de criptare de ultimă generație, care sunt aplicate atunci când este necesar pentru a îndeplini scopul de protecție, pe baza evaluării riscurilor și a impactului asupra protecției datelor.

applications by a corresponding role and authorisation concept. In accordance with the "least privilege" and "need-to-know" principles, each role has only those rights which are necessary for the fulfilment of the task to be performed by the individual person.

- 3.2. To maintain data access control, state of the art encryption technology is applied to the Personal Data itself where deemed appropriate to protect sensitive data based on risk.

4. Transmission Control

- 4.1. For the purpose of transfer control, an encryption technology is used (e.g. remote access to the Partner's network via two factor VPN tunnel and full disk encryption). The suitability of an encryption technology is measured against the protective purpose.

5. Data Entry Control

- 5.1. System inputs are recorded in the form of log files therefore it is possible to review retroactively whether and by whom Personal Data was entered, altered or deleted.

6. Data Processing Control

- 6.1. Details regarding data processing control are set forth in the Agreement and DSA.

7. Availability Control

- 7.1. Data is stored in a manner which is reasonably required to decrease the likelihood of service outage.
- 7.2. If Personal Data is no longer required for the purposes for which it was processed, it is deleted promptly. It should be noted that with each deletion, the Personal Data is only locked in the first instance and is then deleted for good with a certain delay.

3. Controlul Accesului la Date

- 3.1. Accesul la datele necesare pentru îndeplinirea unei anumite sarcini este asigurat în cadrul sistemelor și aplicațiilor printr-un concept corespunzător de rol și autorizare. În conformitate cu principiile "cel mai mic privilegiu" și "necesitatea de a cunoaște", fiecare rol are doar acele drepturi care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinii care urmează să fie îndeplinită de către persoana respectivă.

- 3.2. Pentru a menține controlul accesului la date, o tehnologie de criptare de ultimă generație este aplicată Datelor Personale în sine, atunci când se consideră adecvat pentru a proteja datele sensibile în funcție de risc.

4. Controlul Transmisiei

- 4.1. În scopul controlului transferului, se utilizează o tehnologie de criptare (de exemplu, acces de la distanță la rețeaua Partenerului prin intermediul unui tunel VPN cu doi factori și criptare completă a discului). Caracterul adecvat al unei tehnologii de criptare se măsoară în funcție de scopul de protecție.

5. Controlul Introducerii Datelor

- 5.1. Datele introduse în sistem sunt înregistrate sub formă de fișiere jurnal, prin urmare, este posibil să se verifice retroactiv dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau șterse Datele Personale.

6. Controlul Prelucrării Datelor

- 6.1. Detaliile privind controlul prelucrării datelor sunt prevăzute în Contract și în DSA.

7. Controlul Disponibilității

This is done in order to prevent accidental deletions or possible intentional damage.

7.1. Datele sunt stocate într-un mod care este necesar în mod rezonabil pentru a reduce probabilitatea de întrerupere a serviciului.

7.2. În cazul în care Datele Personale nu mai sunt necesare pentru scopurile pentru care au fost prelucrate, acestea sunt șterse imediat. Trebuie remarcat faptul că, la fiecare ștergere, Datele Personale sunt doar blocate în primă instanță și apoi sunt șterse definitiv cu o anumită întârziere. Acest lucru se face pentru a preveni ștergerile accidentale sau posibilele daune intenționate.